

MARVLIANA EN LA BIBLIOTECA
COLOMBINA DE SEVILLA

Francisco Javier Juez y Gálvez

UDK: 821.163.42 Marulić, M. 091 (497.5:460)
Izvorni znanstveni rad

F. J. Juez y Gálvez
Universidad Complutense
M a d r i d

»Tuvo también don Hernando mi señor, que está en gloria, muy gran deseo de allegar muchos libros y aun todos los que pudiese hallar como lo puso por la obra, y allegó y puso en su librería todos los más que hasta su tiempo se imprimieron y dexó renta para que siempre se comprasen los que demás se hallasen. [...] Digo que esta obra fue como dicho tengo de grande admiración y para podello expremir como lo siento quisiera el Espíritu Santo alumbrara mi entendimiento y avivara mi lengua para poder darlo a entender como yo lo siento, que querello engrandecer ni loar es lucura, pues que ello manifiesta lo que es.«¹

Bachiller Juan Pérez, Sevilla, entre 1539 y 1544²

BREVE SEMBLANZA DE UN INSIGNE BIBLIÓGRAFO ESPAÑOL

Hernando Colón nació en Córdoba en 1488, hijo natural del primer Almirante de las Indias, D. Cristóbal Colón (1451-1506), entonces ya viudo de Felipa Moniz de Petrestrello, y de Beatriz Enríquez de Arana –con la que éste nunca casó, a pesar de cierta leyenda–, y por lo tanto era hermanastro del segundo Almirante

¹ Tomás Marín Martínez, «*Memoria de las Obras y libros de Hernando Colón*» del *Bachiller Juan Pérez*, Madrid 1970, p. 50. De esta «lucura», como denomina Juan Pérez el intento de engrandecer o loar la obra de don Hernando, tomó el ilustre colombinista Klaus Wagner el lema para su discurso de ingreso en la Real Academia Sevillana de Buenas Letras el 13 de Febrero de 2000 (texto publicado en: Klaus Wagner Erbskorn, «La locura de Hernando Colón», *Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras*, Segunda Época, Vol. 28 (2000), pp. 63-79).

² T. Marín Martínez, «*Memoria...*», p. 21, nota 48.

de las Indias, D. Diego Colón (c. 1478-1526), con el que aparece citado por su padre en un documento de 31 de Octubre de 1497 como «sus hijos legítimos».³

Fue paje junto con su hermano del heredero al trono, el príncipe Juan de Trastámara (1478-1497), desde 1494, y a la muerte de éste permaneció en la Corte como paje de la reina Isabel hasta 1502. Allí recibió las enseñanzas de Pedro Mártir de Anglería o Pietro Mártire d'Anghiera (1459-1526). Dos veces viajó al Nuevo Mundo, con su padre y con su hermano, residió en Italia entre 1512 y 1516, acompañó al César Carlos en el viaje por Europa en que sería éste coronado Rey de Romanos en 1520 y no regresó a España hasta 1522. Se ocupó de los «pleitos colombinos» antes y después de la muerte de su hermano, del que fue albacea, intervino como delegado real en las Juntas de Badajoz y Elvas sobre las Molucas en disputa con Portugal (1524), fue comisionado en 1526 como cosmógrafo para elaborar una carta de navegación para las Indias, desde 1526 estuvo instalado en Sevilla, en su villa de la Puerta de Goles (luego, Puerta Real) hasta su muerte en 1539. Aún viajó de 1529 a 1532 por el norte de Italia, de nuevo en el séquito de Carlos I, regresando a España por Alemania; en primavera y verano de 1535 emprendió su último viaje, que lo llevó a Francia.⁴

LA BIBLIOTECA COLOMBINA O LIBRERÍA FERNANDINA

No hemos mencionado hasta ahora la actividad que ocupó un lugar cardinal en la vida de D. Hernando y que centrará nuestra atención, pues si en vida se dedicó a muchas otras actividades, hoy la que queda fuera de discusión es la de bibliógrafo, el primero de los españoles por su monumental biblioteca.⁵ Los primeros libros

³ »de don diego e de don ferrando colon sus fijos ligytymos«, *El Testamento de Don Hernando Colón y otros documentos para su biografía*, por José Hernández Díaz y Antonio Muro Orejón, Publicaciones del Instituto Hispano-Cubano de Historia de América (Fundación Rafael G. Abreu), Sevilla 1941, p. 3. Ello da a entender que en fecha anterior había sido legitimado, lo que queda confirmado también por el uso del tratamiento de *don* que se da a ambos hermanos.

⁴ Una extensa exposición del decurso biográfico de Hernando Colón puede encontrarse en: T. Marín Martínez, »Estudio introductorio«, *Catálogo concordado de la Biblioteca de Hernando Colón. Tomo I: 1-400*, Madrid 1993, pp. 17-352; para un resumen sucinto pueden leerse: José Torre Revello, »Don Hernando Colón: Su vida, su biblioteca, sus obras«, *Revista de Historia de América*, Núm. 19 (Junio de 1945), pp. 1-59, estudio superado en algunos aspectos por investigaciones ulteriores o, mucho más actualizado, Juan Guillén Torralba, »Hernando Colón«, *Isidorianum. Revista de Estudios Eclesiásticos Superiores*, 2 (1992), pp. 185-221.

⁵ T. Marín Martínez, »XI. La Fernandina«, en »Estudio introductorio«, pp. 311-341; K. Wagner, »Hernando Colón y la formación de su biblioteca«, *Actas del Primer Encuentro Internacional Colombino*, Madrid 1990, pp. 175-183; id., »Hernando Colón: El hombre y su biblioteca«, *La Biblioteca Colombina y Capitular*, Sevilla 1990, pp. 43-67; id., »Hernando Colón y la Biblioteca Colombina«, *Sevilla en el Imperio de Carlos V: Enrucijada entre dos mundos y dos épocas. Actas del Simposio Internacional celebrado en la Facultad de*

de D. Hernando Colón provienen de 1509, cuando empieza a recibir algunos como regalo de su tío u otros personajes cercanos, además de los míticos 238 libros propiedad suya –entre los que estarían los heredados de su padre– que quedaron en cuatro arcas en Santo Domingo junto con otras pertenencias.⁶ Y de esos años, 1509/1510, provienen las primeras compras sistemáticas de libros por diversas localidades españolas.

Tomás Marín Martínez (1919-1995), el máximo especialista en la biblioteca de D. Hernando Colón, divide el desarrollo de la actividad bibliográfica de D. Hernando en cuatro etapas: inicial (1510-1520), primer apogeo (1520-1530), apogeo pleno (1530-1538) y decadencia (1538-1539).⁷

¿De dónde ese interés de D. Hernando por los libros? La respuesta entre los estudiosos es casi unánime: indudablemente de su aprendizaje cabe el humanista piemontés Pedro Mártir de Anglería, pero también de los afanes culturales de su padre Cristóbal y de su tío Bartolomé (c. 1461-1514), de cuyas bibliotecas también se hizo cargo cuando murieron.

»La Biblioteca Colombina puede considerarse una obra americana, ya que solamente fue posible con los fondos del Almirante procedentes de América.«⁸ Sin embargo, parece bastante evidente que D. Hernando logró interesar en su magno proyecto al propio César, no sólo por la condescendencia de Carlos I cuando aquél, formando parte de su séquito en los viajes, se desentendía de los actos públicos para abastecerse de libros, sino también por haber conseguido de él el notable subsidio de 500 pesos anuales vitalicios por real cédula de 20 de Noviembre de 1536.⁹

Filosofía y Letras de la Universidad de Colonia (23-25 de junio de 1988), Sevilla 1991, pp. 77-85; id., »Hernando Colón: semblanza de un bibliófilo y de su biblioteca en el quinientos aniversario de su nacimiento«, *El Libro Antiguo Español. Actas del Segundo Coloquio Internacional (Madrid)*, Salamanca-Madrid 1992, pp. 475-492; id., »La Biblioteca Colombina en tiempos de Hernando Colón«, *Historia. Instituciones. Documentos*, 19 (1992), pp. 485-495.

⁶ K. Wagner, »Libros regalados a Hernando Colón y otras curiosidades de su biblioteca«, *Homenaje a Pedro Sainz Rodríguez. Tomo III. Estudios históricos*, Madrid 1986, /pp. 713-724/, p. 714; id., »Hernando Colón y la formación de su biblioteca«, p. 176; id., »Hernando Colón: El hombre y su biblioteca«, pp. 46-47; id., »Hernando Colón: semblanza de un bibliófilo...«, pp. 477-478; id., »Hernando Colón y la Biblioteca Colombina«, p. 78; id., »La Biblioteca Colombina en tiempos de Hernando Colón«, p. 486.

⁷ T. Marín Martínez, »Estudio introductorio«, p. 324 (retocamos el último período, que T. Marín data en 38-40, para no transpasar el año de la muerte de Hernando Colón, 1539).

⁸ Ignacio Hernando de Larramendi y Montiano, »Presentación«, *Catálogo concordado de la Biblioteca de Hernando Colón. Tomo I: 1-400*, Madrid 1993, /pp. 9-10/, p. 9.

⁹ T. Marín Martínez, »Biblioteca Colombina de la Catedral de Sevilla«, *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, I, Madrid 1972, pp. 247-250 = *Studia palaeographica, diplomatica et epigraphica D. Tomás Marín Martínez Magistri Universitatis Complutensis*, Madrid 2001, /pp. 347-356/, p. 351.

La que en vida de su propietario se llamó siempre »Librería Fernandina«¹⁰ llegó, de manera bastante más complicada que lo previsto por D. Hernando, a propiedad de la Catedral de Sevilla,¹¹ uniéndose definitivamente a los fondos de su ya notable Biblioteca Capitular en Octubre de 1557, aunque eclipsándola por sus proporciones y riqueza, de manera que a menudo la Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla es conocida sólo como Biblioteca Colombina.¹²

A su muerte D. Hernando Colón dejaba una biblioteca en funcionamiento con unos criterios dignos de la moderna biblioteconomía y unos fondos de al menos 15.381 libros, o por mejor decir, títulos, según la opinión tradicional,¹³ aunque no pasan de los 15.344 títulos según los datos obtenidos del Índice General Alfabético.¹⁴ En todo caso, una cifra muy considerable, sobre todo teniendo en cuenta su época, la primera mitad del siglo XVI.

Sin embargo, de esos fondos sólo ha llegado un tercio a nuestros días: »de cada tres libros que había, dos han desaparecido.«¹⁵ Es difícil explicar cómo han podido extraviarse tantos libros o publicaciones en general, pero los estudiosos achacan la pérdida, al menos en parte, a la desidia imperante, parece que ya desde los siglos XVI-XVII, a la intervención de la Inquisición, y a pillajes varios, en especial entrado el siglo XIX.¹⁶

¹⁰ Cf. *passim* el texto del testamento de D. Hernando (*Testamento de Hernando Colón*. Estudio crítico y transcripción de José Manuel Ruiz Asencio. *Tabula Americae* 28, Testimonio Compañía Editorial, Madrid 1995, por ejemplo, pp. 121-122: »sumista de la Librería Fernandina«). Más tajante aún es el Bachiller Juan Pérez, que dice literalmente: »la librería fernandina [...], porque así se llama y se ha de llamar nuestra librería« (T. Marín Martínez, »Memoria...«, p. 63).

¹¹ Según el testamento: »Dexo por heredero a don Luys Colón, almirante de las Indias, mi sobrino, en el rremaniente de mis bienes, con tal cargo e condiçión que gaste cada año en avmento e conservaçión de la Librería perpetualmente çient mill maravedís. E si no quisiere açetar, dexo por heredero a la fábrica de la Yglesia Mayor desta çibdad, con tal cargo que se conpre de mis bienes tanta rrenta que baste para sustentar la Librería de la forma e manera que la dexo ordenado. E sy no açeptare, al monesterio de Sant[t] Pablo desta çibdad« (*Testamento de Hernando Colón*, p. 124).

¹² Sobre la Biblioteca Capitular de Sevilla, la Colombina y la fusión de ambas: M^a. del Carmen Álvarez Márquez, *El mundo del libro en la Iglesia Catedral de Sevilla en el siglo XVI*, Sevilla 1992; Juan Guillén Torralba, »Las Bibliotecas de la Catedral. La Colombina«, *La Biblioteca Colombina y Capitular*, Sevilla 1990, pp. 5-41; Klaus Wagner – Juan Guillén, »Pasado, presente y futuro de la Biblioteca Colombina«, *Hernando Colón y su época*, Sevilla 1991, pp. 61-77; J. Guillén Torralba, »La Biblioteca Colombina después de Hernando Colón«, *Isidorianum. Revista de Estudios Eclesiásticos Superiores*, 4 (1993), pp. 115-148.

¹³ T. Marín Martínez, »Memoria...«, p. 606.

¹⁴ J. M. Ruiz Asencio, »Estudio crítico«, *Testamento de Hernando Colón*, p. 47.

¹⁵ T. Marín Martínez, »Estudio introductorio«, p. 334.

¹⁶ Sobre este último episodio, v. Henry HARRISSE, *Grandeur et décadence de la Colombine*, París 1885 (2^a ed.), y su traducción española ampliada *Grandeza y decadencia de la Colombina*, Sevilla 1886. En general, muy sucintamente en: J. M. Ruiz Asencio, »Estudio crítico«, *Testamento de Hernando Colón*, pp. 74-75, y más *in extenso*, T. Marín Martínez, »Estudio introductorio«, pp. 335-341.

MARVLIANA EN LA BIBLIOTECA COLOMBINA ACTUAL

Hay un solo catálogo completo de los fondos que a día de hoy se conservan en la Biblioteca Colombina de Sevilla, que, desde que éste se emprendió, a finales del siglo XIX, no ha sufrido nuevas pérdidas.¹⁷ Se trata de: *Biblioteca Colombina. Catálogo de sus libros impresos publicado por primera vez en virtud de acuerdo del Excmo. é Ilmo. Sr. Deán y Cabildo de la Santa Metropolitana y Patriarcal Iglesia de Sevilla bajo la inmediata dirección de su bibliotecario el Ilmo. Sr. Dr. D. Servando Arbolí y Faraudo, Dignidad de Capellán Mayor de San Fernando, con notas bibliográficas del Dr. D. Simón de la Rosa y López, Catedrático de esta Universidad Literaria y Oficial Primero de dicha Biblioteca*, Tomo Primero, Sevilla, Imp. de E. Rasco, 1888. La edición se prolongó sesenta años, hasta la publicación del séptimo tomo en Madrid en 1948.¹⁸

En este catálogo sólo se encuentra una edición de Marko Marulić, el *Evangelistarium* publicado en Basilea en 1519,¹⁹ que no es una gran rareza en las bibliotecas españolas.²⁰

Por lo tanto, en la actual Biblioteca Colombina de Sevilla sólo encontraremos el *Evangelistarium*, de cuyo ejemplar el *Catálogo de sus libros impresos* nos informa de que «contiene notas marginales de D. Fernando Colón» y reproduce el apunte fernandino sobre el mismo libro respecto a su adquisición: «Este libro costo. 63. mrs. en gante por agosto de. 1520. Esta registrado 482.»²¹

Es bastante sorprendente que hoy no obre ningún otro de los «éxitos de ventas» marulianos en la Biblioteca de D. Hernando, que «allegó y puso en su librería todos los más [libros] que hasta su tiempo se imprimieron», como nos manifiesta su fiel

¹⁷ J. M. Ruiz Asencio, «Estudio crítico», *Testamento de Hernando Colón*, p. 75.

¹⁸ Los datos bibliográficos básicos de los otros volúmenes son: Tomo Segundo, Sevilla 1891; Tomo Tercero, Sevilla 1894 (2ª edición: 1952); Tomo Cuarto (bajo la inmediata dirección de su bibliotecario el M. I. Sr. Dr. Don José Roca y Ponsa, canónigo magistral), Sevilla s. a.; Tomo Quinto (bajo la inmediata dirección de su bibliotecario el M. I. Sr. Dr. Don José Moreno Maldonado, canónigo doctoral), Sevilla s. a.; Tomo Sexto, Sevilla s. a.; Tomo Séptimo (siendo su bibliotecario el M. I. Sr. Dr. D. Francisco Álvarez Seisdedos), Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1948. Existe una edición fototípica de Nieuwkoop 1971.

¹⁹ Tal como hicimos ya constar en: Francisco Javier Juez Gálvez, «Presencia de Marko Marulić en las bibliotecas españolas», *Colloquia Maruliana X* (2001), /pp. 269-304/, p. 285. La edición responde al § 23 del repertorio de Branko Jozić – Bratislav Lučin, *Bibliografija Marka Marulića. Prvi dio: Tiskana djela (1477-1997)*, Split 1998, que en adelante citaremos como *BMM-I*.

²⁰ Se encuentran al menos otros cuatro ejemplares (en Burgos, Madrid y Toledo); cf. F. J. Juez Gálvez, «Presencia de Marko Marulić...», pp. 289 y 291-292 (tablas 1 y 3).

²¹ Tomo Quinto, Sevilla, s. a., pp. 72-73. Los catálogos modernos aún no han llegado en su publicación a la letra *M*: Antonio Segura Morera – Pilar Vallejo Orellana, *Catálogo de los impresos del siglo XVI de la Biblioteca Colombina de Sevilla, Vol. I: A-B*, Sevilla 2001; *Vol. II: C-F*, Sevilla 2002; *Vol. III: G-L*, Sevilla 2003.

colaborador Juan Pérez en la *Memoria*.²² Es una realidad que sólo podemos achacar a las grandes mermas de la biblioteca.

MARVLIANA EN LA LIBRERÍA FERNANDINA EN 1539

Hemos, pues, de remontarnos al estado de la biblioteca en el momento de la muerte de D. Hernando Colón, lo que es posible gracias a sus repertorios biblioteconómicos, tan importantes para él que habían de figurar flanqueando el escudo familiar en su losa sepulcral.²³

El único repertorio fernandino completo es el conocido como *Abecedarium B* o *Índice General Alfabético*, con un volumen de *Supplementum*,²⁴ en el que aparecen –por orden alfabético del nombre de pila del autor, pero también de *incipit* y a veces de título– todas las obras, impresas o manuscritas, de la Librería Fernandina. Cada uno de estos asientos va seguido de un número, o varios, de referencia en su sistema bibliotecario, el primero de los cuales corresponde al *Registrum B* o *Índice Numeral de los Libros*, y de algunos datos bibliográficos básicos abreviados (lugar y fecha de publicación, o si es manuscrito, tamaño y otros).

Puesto que sabemos de la existencia de, al menos, una obra latina maruliana en la biblioteca, buscando en el *Abecedarium B* encontramos a *Marcus Marulus* en la columna 1058, asientos de 7 a 13, que reproducimos, desarrollando algunas abreviaturas y sirviéndonos de algunos signos convencionales que más abajo explicaremos:

Marcus marulus de institutione bene viuendi per exempla et de / doctrina christi · 3436 · 1566E · 1788M
 euangelistarium · 482 · 68E · 2078M
 parabole · 4053 · quinquaginta · 6541 · V · S (signo)
 de humilitate christi · 4335 · et gloria 5940 · V · 1519 (signo)
 de laudibus herculis Dialogus · 7020 · V · 1524 (signo)
 epistola ad adrianum sextum pont. de calamitatibus occurrentibus / et exhortatio ad communem christianorum pacem · 7358 · Ro · 1522 (signo)
 panegyris ad Jo. ant. dandulum de mano in versu · 10808 · (signo)

Para el análisis, identificación y estudio de los *Maruliana* latinos que estuvieron en posesión de D. Hernando clasificamos los siete apuntes bibliográficos en tres apartados, más dos *addenda*.

²² V. nota 1.

²³ J. M. Ruiz Asencio, «Estudio crítico», *Testamento de Hernando Colón*, p. 22; *Testamento de Hernando Colón*, p. 92.

²⁴ Ambos editados en facsímil: Hernando Colón, *Abecedarium B* y *Supplementum*. *Ed. facsímil de los manuscritos conservados en la Biblioteca Colombina de Sevilla*, Madrid 1992. Sobre ambos, v. T. Marín Martínez, «Repertorio 9: Índice General Alfabético», en *Memoria...*, pp. 451-516.

1. LOS DOS PRIMEROS MARVLIANA ENTRADOS EN LA LIBRERÍA:
INSTITUTIO Y EVANGELISTARIUM.

Durante todo el proyecto de la Librería Fernandina, junto con el *Abecedarium B* ya citado (que sustituyó al *Abecedarium A*, más antiguo),²⁵ y que en el escudo de la losa sepulcral de D. Hernando correspondería a *AVCTORES*,²⁶ se llevaba un índice de obras denominado *Registrum B* o *Índice Numeral de los Libros*,²⁷ »no por orden alfabética sino numeral« (es decir, por sus signaturas numéricas) »y diz es tal libro y hízolo tal auctor, tiene tal principio y tal fin, tiene tales eepístolas [*sic*] y tales epigramas y tal impresión, es en tal forma de libro, costó tanto en tal parte, de manera se ponen allí todas las señas del tal libro y todo lo que es razón que de él se sepa para registrarlo, y esto hizo desde el primer libro hasta el libro 4231, y porque después crecieron los libros en gran cantidad, no se pudo llevar adelante y dexóse de escribir más, salvo que se prosiguió por los números solamente, hasta el postrero que está en la librería.«²⁸ Por tanto, las dos primeras adquisiciones marulianas de Hernando Colón –con »signaturas« 3436 y 482– llegaron a estar incluidas en la primera parte del *Registrum B*, y de ambas disponemos de toda la información bibliográfica que el Bachiller Juan Pérez nos promete;²⁹ precisamente por estar incluidos en la primera forma del *Registrum B* ninguno de ambos apuntes ofrece datos bibliográficos complementarios aparte del título –lugar y fecha de edición y signos convencionales– en el *Abecedarium B*, a diferencia de todos los demás registros:

de institutione bene viuendi per exempla et de / doctrina christi · 3436 · 1566E
 · 1788M
 euangelistarium · 482 · 68E · 2078M

Sin embargo, empezaremos por el propio *Abecedarium B*. En primer lugar, nos llama la atención la destreza catalogadora de D. Hernando: no se copia

²⁵ V. T. Marín Martínez, »Repertorio 16: Índice Alfabético Antiguo«, en »*Memoria...*«, pp. 766-802.

²⁶ Según las palabras del propio D. Hernando en su *Memorial al Emperador*: »lo tercero es que para [que] en todas partes aya de los susodichos *abtores* noticia el dicho don hernando colon juntamente con los ministros y personas de letras que consigo para ello tienen reduyze a horden alfabetico todos los abtores que a avido y se prosigue y prosiguira en los que oviere diziendo tal abtor conpuso tal y tal libro poniendo todas las obras que oviere fecho asimismo por horden alfabetico para que com mas facilidad sean halladas las obras de sus abtores« (El *Testamento de Don Hernando Colón y otros documentos para su biografía*, p. 241).

²⁷ V. T. Marín Martínez, »Repertorio 10: Índice Numeral de los Libros o Registro«, en »*Memoria...*«, pp. 517-614.

²⁸ T. Marín Martínez, »*Memoria...*«, p. 71.

²⁹ De esa »primera parte« se dispone de facsímil (*Catalogue of the Library of Ferdinand Columbus. Reproduced in facsimile from the Unique Manuscript in the Columbine Library of Seville* by Archer M. Huntington, M. A. New York 1905) y de facsímil del facsímil (*id.*, Reprinted with the permission of the Hispanic Society of America. Kraus Reprint Corporation New York 1967).

literalmente el título completo (se omite, por ejemplo, tras *Marcus Marulus* el *Spalatensis*, como superfluo), y en el caso de la *Institutio* abrevia *per exempla sanctorum* en *per exempla*, pero añade *et de doctrina xpi* tomándolo del *Carmen de doctrina DNIC* epilogal, que cuando D. Hernando adquiere la *Institutio* ya corría en edición aparte,³⁰ y como intuyendo el éxito español y europeo del *Carmen de doctrina DNIC* a partir de la traducción española de Fray Luis de Granada publicada medio siglo después como parte integrante de su *Memorial de la Vida Cristiana*.³¹

El *Evangelistarium*, sin embargo, aparece citado por su título de manera minimalista.

Antes de dejar el *Abecedarium B* respecto a los dos primeros apuntes, hemos de hacer constar que, como es habitual, la *Institutio* aparece también registrada por el *incipit* de la epístola dedicatoria (columna 1495, asiento 1):

Quod fecere quidam historias 3436

y por el *incipit* del prólogo que precede al capítulo I del libro I (columna 1241, asiento 8):

Opere precium mihi visum est quedam 3436

El segundo volumen maruliano, *Evangelistarium*, aparece registrado dos veces más en el *Abecedarium B*, por su título, lo que es poco usual (columna 598, asiento 17):

Euangelistarium 482

y por el *incipit* del capítulo I del libro I (columna 1382, asiento 3):

Primus igitur sperande 482

En el *Registrum B* encontramos fichas bibliográficas completas sobre ambas obras. Si empezamos por la *Institutio*, que, no obstante, tiene un número de registro o signatura más alto, leemos:

3436 +0

Marcus marulus spatatensis de institutione bene viuendi per exempla sanctorum in 6 lib[ros] diuisus. prologus incipit: quod fecere quidam. primus liber incipit: opere precium mihi visum est. vltimus desinit: perfruamur bonis euoque sempiterno. in principio est tabula capitum vnus folii. Item hierony[m] macareli carmen incipit: marulus hic. in fine authoris carmen de doctrina christi incipit: summe deus. desinit: fore jamque suum. Item tetrastichon incipit: qui te. Item Jacobi grasolarij epistola incipit: vides lector. Item alia francisci lucensis incipit: laboraui non parum. est in 8º. Impressum Venetiis per franciscum lucensem anno 1506, die 10 mense febroarij. costó en Roma 53 quatrines por setiembre de 1515.

³⁰ *BMM-I* § 16, Erfurt 1514.

³¹ Sobre todo ello, remitimos a la monografía trilingüe de Charles Béné, *Sudbina jedne pjesme / Destin d'un poème / Destiny of a Poem: Carmen de doctrina Domini nostri Iesu Christi pendentis in Cruce Marci Maruli, Zagreb – Split 1994*.

Comprobamos que se trata de la primera edición conocida de la *Institutio*, de Venecia 1506 *more Veneto* (esto es, 1507), probablemente en la edición *BMM-I* § 9, pues no se reflejan los *errata* finales de *BMM-I* § 8. El ejemplar lo compró D. Hernando en Roma por 53 cuatrines en septiembre de 1515,³² fecha que se repite en muchos registros contiguos.

La «ficha bibliográfica» del *Evangelistarium* reza así:

482 +0 · 598

Evangelistarium *mar[c]i marullj* spatatensis, opus sub fidei, spei et caritatis titulis, incipit: septem partitum libri. francisci Julianj epistola incipit: haud sane. Item eiusdem carmen incipit: que veterum. Item aliud incipit: quanta tui. Item prefatio authoris incipit: quemadmodum inter. Item index titulorum capitum 2 foliorum cum dimidio. primus liber incipit: primus igitur sperande. 7^{us} desinit: volumus pervenire. in fine est epistola incipit: consulentes. Item alia sebastianj munsterij incipit: quantum bone. impressum basilee anno 1519, 4 nonas aprilis. est in 4. costó 63 maravedís en gante por agosto de 1520.

Puesto que conservamos el ejemplar del *Evangelistarium*, los datos de lugar, fecha y precio de compra nos son conocidos también por la última hoja del libro;³³ entre una adquisición y otra median cinco años, y si la compra de la *Institutio* se produjo en el marco de un viaje de menos de dos años por Italia (no en vano es una edición veneciana), el *Evangelistarium* lo adquirió en una estancia en los Países Bajos, cuando estuvo «de junio a septiembre [de 1520] en Bruselas con una visita a Gante, la patria de Carlos V, en agosto»,³⁴ durante su viaje de junio de 1520 a julio de 1522 por –fundamentalmente– los Países Bajos, Alemania e Italia.³⁵

Si volvemos a los apuntes del *Abecedarium B*, vemos, además, que tanto en el apunte de la *Institutio* como del *Evangelistarium* –y sólo de ellos dos– los números de «signatura» (subrayados) van seguidos de otros dos números (ambos dentro de rectángulos, el segundo abierto por arriba), que remitían a otros repertorios fernandinos –llamados por Ruiz Asencio «ficheros documentalistas»–³⁶ y que marcamos respectiva y convencionalmente con *E* y *M*.³⁷

³² Su estancia más larga en Roma acontece «entre enero de 1515 y principios de octubre de 1516» (K. Wagner, «Hernando Colón en Italia», *Archivo Hispalense. Revista histórica, literaria y artística*, 2^a. época, LXXIV, núm. 225 (1991), /pp. 51-61/, p. 55; v. id., «El itinerario de Hernando Colón según sus anotaciones. Datos para la biografía del bibliófilo sevillano», *Archivo Hispalense. Revista histórica, literaria y artística*, 2^a. época, LXVI, núm. 203 (1983), /pp. 81-99/, p. 88).

³³ V. nota 21.

³⁴ J. Guillén Torralba, «Hernando Colón», p. 209.

³⁵ K. Wagner, «Un hijo de Colón en Alemania», *Anales de la Universidad Hispalense. Facultad de Filosofía y Letras*, XXVI (1966), 101-116; v. id., «El itinerario de Hernando Colón...», p. 90.

³⁶ J. M. Ruiz Asencio, «Estudio crítico», *Testamento de Hernando Colón*, pp. 56-58.

³⁷ En esto seguimos el uso del inconcluso *Catálogo concordado*, que se proponía reconstruir la Colombina primitiva, recogiendo ordenadamente los apuntes de todos los

E corresponde al Libro de los Epítomes, del que dice D. Hernando: »lo quinto es que para que aya noticia de lo que los tales libros tratan haze otro libro en que se dize y refiere la suma y sustancia de lo que cada libro contiene que en feto es vn epitome o argumento del tal libro por manera que con leer aquel epitome o argumento conosco quien lo lee si aquel libro sastisfaze a su proposito para aver de buscallo o leello todo si le basta y sastisfaze aquella breve relacion pues no puede leer toda la multitud de libros que en cada ciencia ay escritos.«³⁸ De los 3.500 resúmenes o *abstracts* del Libro de los Epítomes ha llegado a nuestros días aproximadamente un tercio, dentro del cual sólo se podría encontrar,³⁹ de los dos apuntes que nos interesan –68*E* (*Evangelistarium*) y 1566*E* (*Institutio*)– el segundo.⁴⁰

M indica el Libro de las Materias, pero el número corresponde también a otro repertorio, el Libro de las Propositiones;⁴¹ el trabajo realizado en estos dos últimos había marchado paralelamente a los Epítomes,⁴² pero su finalidad era distinta: »lo sexto es que porque ay personas que para leer publicamente o predicar o para componer obras querrian thener quien les enderezace o les propusiese las materias de quien piensan de tratar y no tiene noticia de los lugares do lo podrian hallar se haze otro libro de proposiciones hordenadas por alfabeto segun la deversidad de las materias en que dize sobre tal cosa escribe fulano esto en tal parte y fulano esto en tal y asi se ponen todos los abtores que de aquello hablan con señal que lo note si lo tratan breve o largamente.«⁴³

Si bien el apunte referido a la *Institutio* en el Libro de las Materias (1788*M*) no se conserva,⁴⁴ el que recoge extensamente *las materias* del *Evangelistarium* está incluso publicado en el *Catálogo concordado*.⁴⁵ El apunte en el Libro de las Materias recoge sistemáticamente, empezando por una definición mínima general de la obra, los temas que se tratan en el libro, suponemos que por orden de aparición. Esos mismos temas, lematizados alfabéticamente, son los que se ordenan en el

repertorios fernandinos: Tomás Marín Martínez – José Manuel Ruiz Asencio – Klaus Wagner, *Catálogo concordado de la Biblioteca de Hernando Colón. Tomo I: 1-400*, Madrid 1993; *Tomo II: 401-1200*, Madrid 1995 (Tomo II, p. 13).

³⁸ »Memorial al Emperador«, en: *El Testamento de Don Hernando Colón y otros documentos para su biografía*, p. 242.

³⁹ Cf. T. Marín Martínez, »Memoria...«, p. 356; sobre el Libro de los Epítomes, *ib.*, pp. 315-361.

⁴⁰ En el *Catálogo concordado*, T. II, pp. 101-104 (§ 482), donde se recopilan los apuntes de todos los repertorios sobre el *Evangelistarium*, no hay rastro del Libro de los Epítomes.

⁴¹ T. Marín Martínez, »Memoria...«, p. 356; sobre el Libro de los Epítomes, *ib.*, pp. 363-428.

⁴² »De los epitomes y de las proposiciones o materias estan sacadas de mas de tres mill libros en quinze años« (»Memorial al Emperador«, en: *El Testamento de Don Hernando Colón y otros documentos para su biografía*, p. 243).

⁴³ »Memorial al Emperador«, en: *El Testamento de Don Hernando Colón y otros documentos para su biografía*, p. 242.

⁴⁴ Según amable indicación de D^a. Pilar Vallejo, bibliotecaria de la Colombina.

⁴⁵ *Catálogo concordado*, T. II, pp. 102-103; las *Proposiciones* están en pp. 103-104.

Libro de las Propositiones. Presentamos unas muestras del extenso apunte del Libro de las Materias, que comienza así:

2078. Marcus Marullus in evangelistario. Theologia practica per totum est. – Fidei christiane stabilitas atque firmitas quanta sit et in quibus consistat cum plusculis aliis de eius prestantia diffuse admodum docet. – Evangelice veritati dissentire quo perniciosum sit cum pluribus ad evangelicam veritatem servandam apprime utilibus exhortationibus et doctrinis diffuse admodum docet. – Miraculorum fidei detrahentes ad veritatis callem reducere breviter conatur. – Ecclesiam quo modo super fide et evangelio fundata sit diffuse docet. – Constantiam et animi fortitudinem presertim in his que ad ... observationem pertinent diffuse commendat. – Cupiditates animi imbecillitatis causas esse cum earumdem detestatione diffuse docet. – Gloriam contemnendam esse et quam sit inanis eius appetio quoque ipsam sit flaxibilis diffuse docet. – Vivendi cupiditatem neminem anxium reddere debere breviter ostendit. [...]

En total se nos presentan unas ochenta »entradas«, que en el Libro de las Propositiones se ordenan alfabéticamente con las de los demás libros registrados. Damos unos ejemplos para comprobar el procedimiento fernandino, aunque advertimos de la falta de muchas páginas de este repertorio:

Fol 428r: Constantiam et animi fortitudinem presertim in his que ad fidei observationem pertinent diffuse commendat Marcus Marullus in evangelistario, 2078M.

Fol 493v: Cupiditatis animi imbecillitatis causas esse cum earumdem detestatione diffuse docet Marcus Marullus in evangelistario, 2078M.

Fol II 466v: Vivendi cupiditatem neminem anxium reddere debere breviter ostendit Marcus Marullus in evangelistario, 2078M.⁴⁶

Como vemos, sólo varía la distribución del material, presentado por su lema, que es la primera palabra de la frase, con la añadidura del autor, la obra y la clave numérica de las materias: »Marcus Marullus in evangelistario, 2078M.«

2. LIBROS MARULIANOS NAUFRAGADOS Y TORNADOS A COMPRAR: *QUINQUAGINTA PARABOLAE Y DE HUMILITATE CHRISTI.*

Los cinco apuntes marulianos siguientes del *Abecedarium B* están relacionados entre sí, frente a los dos primeros examinados, por no tener más que un número repertorial, al que se añaden los dos datos bibliográficos fundamentales (lugar y año de edición) y un »misterioso« signo convencional. Pero entre ellos los apuntes tercero y cuarto están aún más unidos entre sí por un número intermedio que aparece tachado en ambos:

parabole · ~~4053~~ · quinquaginta · 6541 · V · S (signo)
de humilitate christi · ~~4335~~ · et gloria 5940 · V · 1519 (signo)

⁴⁶ Éste es el último apunte alfabético correspondiente a 2078M.

Es también perceptible a simple vista que en ambos apuntes la parte que sigue al número tachado se ha añadido posteriormente. ¿Cuál es la clave de esta «ampliación» de los dos apuntes?

No se trata de que los primeros apuntes fueran corregidos, cambiado su número correspondiente, y ampliada la información, sino de que los primeros ejemplares fernandinos *se perdieron* y fueron *sustituidos por otros*, adquiridos posteriormente. Los apuntes 1053 y 1335 se encuentran recogidos en el *Memorial de los Libros Naufragados*,⁴⁷ y de ambos puede decirse: «su número primitivo con el que fueron incorporados, se tachó decididamente, apareciendo a su lado el correspondiente número nuevo [...]; al primer ejemplar naufragado sucedió luego un segundo que recibió nueva signatura numérica, la que pedía en aquel momento el orden registral y topográfico de la Biblioteca.»⁴⁸

Respecto a este repertorio el propio Bachiller Juan Pérez escribe que «hay más otro libro grande del pliego, escrito de mano, encuadernado en pergamino blanco, el cual es memorial de libros desde el número 825 hasta 2562, los cuales el señor don Hernando, que está en gloria, compró en Venecia, y los enviaba acá a su librería y, temiendo lo que fue, quedábale a él este memorial de ellos en su poder, [en] el cual estaba el nombre del auctor que compuso el libro, o de la obra si no tenía auctor, y el principio que tenía y el fin y los prólogos y epístolas y epigramas y la impresión o grandor y a dónde se había comprado y lo que había costado; pero estos libros con muchos debuxos y pinturas muy ezeleentes [*sic*] se perdieron en una carraca que se anegó y que[dó] este memorial de ellos, el cual servirá para saber si estos libros se han comprado o no, porque a la verdad muchos de éstos see [*sic*] cree haberse tornado a comprar.»⁴⁹ En el propio repertorio, sin embargo, de puño y letra de D. Hernando Colón, consta la siguiente anotación ante el apunte 925: «Nota que desde aquí hasta el número MMDLXII son los libros que yo dexé en venecia a micer octaviano de grimaldo y se anegaron» y tras el asiento 2562: «Nota que todos los libros contenidos desde el número 925 hasta aquí son los que yo dexé en venecia a micer otaviano de grimaldo que me los enviase y se anegaron en la mar.»⁵⁰

De esos más de 1600 libros, más de 1200 fueron comprados en Venecia, donde permaneció D. Hernando desde primeros de mayo hasta bien entrado octubre de 1521; en Padua compró más de 200, y el resto en otras ciudades de Italia y Alemania.⁵¹ Nos consta que el primer ejemplar de las *Quinquaginta parabolae* (asiento 1053) se compró el 22 de mayo de 1521 en Venecia,⁵² donde también

⁴⁷ T. Marín Martínez, «Memorial de los Libros Naufragados o Registro Antiguo», en *Memoria...*, pp. 685-760.

⁴⁸ T. Marín Martínez, *Memoria...*, p. 734.

⁴⁹ T. Marín Martínez, *Memoria...*, pp. 74-75.

⁵⁰ T. Marín Martínez, *Memoria...*, pp. 740-741.

⁵¹ K. Wagner, «Hernando Colón: El hombre y su biblioteca», *La Biblioteca Colombina y Capitular*, Sevilla 1990, /pp. 43-67/, p. 53.

⁵² T. Marín Martínez, *Memoria...*, p. 729, n. 91: «En Venecia la primera adquisición fue a 22 de mayo y alcanzó a casi doscientas piezas, asentadas a partir del núm. 1.034».

compró, el mes siguiente, el primer *De humilitate Christi* (asiento 1335). Reproducimos ambos apuntes del *Memorial de los Libros Naufragados* (sign. 10-1-3, ff. 20r y 74v), desarrollando las abreviaturas:

+

1053 *Marci maruli* · 50 · parabole cuius epistola est in principio ad thomam nigrum archipresbyterum spatensem, et Incipit: quoniam per figuras. item tituli parabolarum, et totum opus Incipit: *erant puella tres*, et desinit: et exultate ei cum tremore. item in fine continentur 2 epistole ad lectorem. caret Impressione. est in octavo. Costó en venecia 4 maravedís a 22 de mayo de 1521.

1335

Theologia De humilitate et gloria christi *marci maruli* opus cuius epistola et prohemium est in principio, et totum opus Incipit: et quoniam vt diximus, et desinit: saluet redemptos est. Impressum venetijs per bernardinum de vitalibus anno 1519 die 20 Julij et diuiditur in tres libros, est in octavo. Costó en venecia Juntamente con otros a razón de cien pliegos por 112 maravedís y medio por Junio de 1521 y tiene 18 pliegos.

La edición de las *Quinquaginta parabolae* que naufragó parece responder, por tanto, a la primera edición veneciana de 1510.⁵³ La edición «naufragada» de *De humilitate Christi*, a pesar de la precisión catalogadora de D. Hernando y sus colaboradores, corresponde, como hemos visto por el apunte, a *De humilitate et gloria Christi*, y no a *De humilitate Christi*, que representaría una de las dos ediciones venecianas con ese título que no han llegado a nuestros días.⁵⁴

¿Qué ediciones las sustituyeron? Según Klaus Wagner, «don Hernando no se enterará del infortunio [sufrido por sus libros] hasta su regreso a Sevilla. Trató entonces de conseguir de nuevo aquellos títulos, procurando obtener incluso las mismas ediciones, lo que no siempre fue posible.»⁵⁵ El apunte de la edición de las *Quinquaginta parabolae* que efectivamente integró la Librería Fernandina (asiento 6541 del *Abecedarium B*) es bastante atípico: después de la sigla del lugar de edición, V, esto es «Venecia»,⁵⁶ no se encuentra el año *completo* de edición, como es lo habitual,⁵⁷ sino un signo que no sabemos si interpretar como

⁵³ *BMM-I* § 13, Venecia 1510 (?), única edición de las *Quinquaginta parabolae* en volumen exento obrante en las bibliotecas españolas, de la que sólo nos consta la existencia de un ejemplar en la Biblioteca Nacional de Madrid (cf. F. J. Juez Gálvez, «Presencia de Marko Marulic...», p. 289).

⁵⁴ *BMM-I* § 7 y 21; Venecia, respectivamente 1506 y 1517.

⁵⁵ K. Wagner, «Hernando Colón: semblanza de un bibliófilo...», p. 483.

⁵⁶ K. Wagner, «Biblioteca Colombina: Las siglas relativas al pie de imprenta en los repertorios bibliográficos de Hernando Colón», *Cuadernos Bibliográficos XXVIII* (1972), pp. 41-49.

⁵⁷ El Bachiller Juan Pérez explica el *modus operandi* habitual así: «Y luego tras estas señales viene el nombre del lugar, a donde el tal libro se imprimió, abreviado conforme a las abreviaturas que hay de ello en un papel que está enclavado en la librería, y tras el nombre

una s⁵⁸ o como un 5: en el primer caso se interpretaría como una abreviatura inusual de Venecia »al itálico modo« como *V:s*, y en el segundo como anotación también insólita del año con la sola última cifra;⁵⁹ si no inclinamos por la primera posibilidad, la explicación estaría en que la edición atestiguada de 1510 citada⁶⁰ en realidad *caret impresssione*, como leemos en el *Memorial de los Libros Naufragados*, y de ahí que no constara el año en el *Abecedarium B*. La »señal« (compleja) que sigue también nos la explica el Bachiller Juan Pérez: se trata de un libro en octavo con »capítulos epitomáticos.«⁶¹

De la edición definitivamente ingresada en la Librería Fernandina del *De humilitate* (5940) nos informa más eficazmente el asiento del *Abecedarium B*: el título, con la corrección, sería *De humilitate Christi et gloria*, es decir *De humilitate et gloria Christi*, en la edición de Venecia 1519,⁶² es decir, la misma edición que había naufragado, con la »señal« »que quiere dezir octavo que es un pliego hecho ocho partes.«⁶³ Es curioso que los dos ejemplares de esta obra que D. Hernando poseyó, sustituyéndose el uno al otro, corresponden a la única edición que hoy en día se encuentra en las bibliotecas españolas.⁶⁴

Los dos ejemplares habían quedado inscritos también por sus *incipit*: antes de su incorporación efectiva a la Librería ya se habían incorporado al *Abecedarium B* y, además, al corregir el número registral el amanuense amplió el apunte. Las *Quinquaginta parabolae* se reflejan con el *incipit* de la Primera Parábola (columna 563, asiento 11):

Erant puelle tres †053 quarum nomina hec veritas 6541

En el caso de *De humilitate* el *Abecedarium B* se aduce el *incipit* de la *praefatio* (columna 33, asiento 15):

Ad conseruandam †335 animi mansuetudinem 5940

el año que fue impreso, de esta manera: *P 1532* quiere dezir que se imprimió en París el año de mill e quiniento[s] e treinta y dos años.« (T. Marín Martínez, »*Memoria...*«, p. 60).

⁵⁸ Es la lectura que nos sugiere D^a. Pilar Vallejo, bibliotecaria de la Colombina.

⁵⁹ En este caso se trataría de la edición, hoy desconocida, de *BMM-I* § 17, Venecia 1515, lo que parece bastante improbable.

⁶⁰ *BMM-I* § 13.

⁶¹ La explicación aparece en dos apartados: »Luego tras esto viene el grandor de los libros con sus señales, de esta manera: [...] ésta quiere dezir octavo que es un pliego hecho ocho partes. [...] Hay otras de esta manera, que quieren dezir que los tales libro[s] tienen capítulos epitomáticos en que van divididos, y digo epitomáticos cuando dizen en breve lo que en el capítulo se contiene, que aunque diga capítulo doze y tenga letra grande, si no dize de lo que se trata, no se juzga por capítulos epitomáticos y así no se porná aquella señal al que no los tuviere.« (T. Marín Martínez, »*Memoria...*«, pp. 60-61 y 63)

⁶² *BMM-I* § 24.

⁶³ T. Marín Martínez, »*Memoria...*«, p. 61.

⁶⁴ Son cinco ejemplares dispersos por diversas bibliotecas y ciudades (Granada, Madrid, Palma de Mallorca, Valencia; cf. F. J. Juez Gálvez, »Presencia de Marko Marulic...«, pp. 289 y 291-292 (tablas 1, 2 y 3).)

3. LOS DOS ÚLTIMOS
IMPRESOS MARULIANOS ADQUIRIDOS:
EPISTOLA AD ADRIANUM VI Y DIALOGUS DE HERCULE.

Las dos últimas adquisiciones librarias de ediciones latinas marulianas por D. Hernando corresponden a las dos últimas ediciones de sus obras salidas de los prelos, en abril de 1522 y, póstumamente, en junio de 1524:

de laudibus herculis Dialogus · 7020 · V · 1524 (signo)
epistola ad adrianum sextum pont. de calamitatibus occurrentibus / et exhortatio
ad communem christianorum pacem · 7358 · Ro · 1522 (signo)

La «señal» bibliográfica que aparece al final de ambos apuntes es la misma; según la explicación del Bachiller Juan Pérez, es un libro en cuarto.⁶⁵

Antes de analizar los datos que nos ofrecen estos apuntes, hay que hacer constar una vez más la relación entre ambos libros: por sus números de registro muy cercanos (7020 y 7358) probablemente fueron comprados por D. Hernando en el mismo lote y en la misma localidad (quizá Venecia). Y aún hay más: no solamente, como los ejemplares anteriores –salvo el *Evangelistarium*–, se han perdido los de la *Epistola ad Adrianum VI* y el *Dialogus de Hercule*, sino que éstos ejemplares que reseñamos son los únicos antiguos de los que existe constancia de que hayan obrado alguna vez en alguna biblioteca española: hoy en día no hay ningún ejemplar en el fondo antiguo de las bibliotecas españolas, pero tampoco referencia a ejemplares perdidos en el pasado, excepto los fernandinos.

Siguiendo el orden cronológico de publicación, nos detendremos primero en la *Epistola ad Adrianum VI*. El *Abecedarium B* ofrece el título abreviado, pues omite el nombre del autor, integrado en él (*Marci Maruli Spalatensis*, que ya aparece al principio del conjunto de asientos marulianos), y varias palabras que no afectan demasiado al sentido general.⁶⁶

Dado que no existen registros fernandinos más detallados a partir del asiento 4231, y por tanto tampoco descripciones de *incipit*, ilustraciones, etc., no podemos determinar si el ejemplar fernandino de la *Epistola ad Adrianum VI* correspondía a la edición más conocida, recogida en el repertorio maruliano clásico,⁶⁷ o a la menos difundida, que, a diferencia de la citada, incluye una xilografía que

⁶⁵ »Ésta quiere dezir que es cuarto de un pliego hecho quatro partes.« (T. Marín Martínez, »Memoria...«, p. 60)

⁶⁶ Añadimos *en cursiva* los »detalles« omitidos en el apunte: *Epistola Marci Maruli Spalatensis ad Adrianum Sextum* [en la portada de la edición, en número: .VI.] Pont. Max. de calamitatibus occurrentibus et exhortatio ad communem [abreviado en el apunte: *coem*, con un *titulus*] *omnium Christianorum unionem et pacem*. +

⁶⁷ *BMM-I* § 27, Roma 1522.

representa el Descendimiento de Cristo.⁶⁸ Aunque el apunte podría ser ambiguo, se trata de una de las dos ediciones conocidas, de Roma 1522.⁶⁹

El *Abecedarium B* incluye también, como es habitual, el *incipit* de la epístola propiamente dicha, pero tachado junto con el grupo apretado de asientos en que se encuentra (columna 1519, asiento 14):

Quum me sanctissime pater vel exigue admodum 7385

Como sabemos que sucede en caso de falta de espacio material,⁷⁰ todo el grupo de asientos mencionados se repite en el *Supplementum* (folio 37, columna derecha, asiento 9):

Quum me sanctissime pater vel exigue admodum 7385

El diálogo maruliano póstumo entre el poeta y el teólogo conocido habitualmente como *Dialogus de Hercule* también estaba presente en la Librería Fernandina (número de registro 7020), con el título abreviado y simplificado »de laudibus herculis Dialogus«, pues elimina que se trata de un Libro de Marco Marulo Espalatense, y resume con la palabra *Dialogus* la descripción de las *dramatis personae* de la portada.⁷¹ La edición que ingresó en la Librería ha de ser la única conocida de Venecia 1524.

También se encuentra el *incipit* en el *Abecedarium B*; se recoge el comienzo del texto del diálogo, la primera intervención del Teólogo (columna 1578, asiento 13):

Salue poeta musarum alumne laurea corona insignite 7020

⁶⁸ Localizado en los Países Bajos (cf. Mirko Tomasović, »Marulićev ljetopis VIII. (Rujan 1995.-kolovoz 1996), *Colloquia Maruliana* VI (1997.), /pp. 229-266/, pp. 235-236 = *Nove godine s Marulom*, Split 2000, pp. 13-14) y en bibliotecas austríacas (cf. Franz Leschinkohl, »Marko Marulić u austrijskim knjižnicama«, *Colloquia Maruliana* VIII (1999.), /pp. 185-200/, pp. 187 y 189).

⁶⁹ El apunte utiliza la abreviatura *Ro*, que es ambigua, pues puede referirse a Roma o a Ruán, que pueden abreviarse también, respectivamente, como *R* y *Ru* (v. K. Wagner, »Biblioteca Colombina: Las siglas...«, pp. 44 y 48); el año es 1522, a pesar de que la última cifra es ambigua (es célebre la confusión entre 2 y 3 en H. HARRISSE, v. T. Marín Martínez, »Estudio introductorio«, p. 328).

⁷⁰ Cf. T. Marín Martínez, »*Memoria...*«, /pp. 498-508/, p. 503.

⁷¹ Cf. *BMM-I* § 31: »Liber Marci Maruli Spalatensis de laudibus Herculis, interlocutores poeta et theologus.« La formulación fernandina se adelanta a los títulos contemporáneos (prácticamente iguales al fernandino, como *Dialogus de laudibus Herculis*), y el definitivo, sacado del autógrafo maruliano, de *M. Maruli Dialogus de Hercule a Christicolis superato* (cf. M. Tomasović, *Marko Marulić Marul. Monografija*, Zagreb – Split 1999, pp. 87 y 132, n. 76).

4. UNA OBRA MARULIANA DESCONOCIDA:
PANEGYRIS AD IOHANNEM ANTONIUM DANDULUM.

Sin duda alguna el asiento que más llama la atención de todo el apunte maruliano de la columna 1058 del *Abecedarium B* es el séptimo y último, el asiento 13 de la columna, en tanto nos presenta una obra maruliana no sólo inédita, sino hasta ahora completamente desconocida de la marulología:

panegyris ad Jo. ant. dandulum de mano in versu · 10808 · (signo)

De ese sencillo apunte podemos ya determinar bastantes datos:

1. El título: *Panegyris ad Johannem Antonium Dandulum.*
2. Que se trata de un »libro de mano«, es decir, manuscrito.
3. Que está escrito en verso (*in versu*) latino.
4. Su »ordenación« dentro del sistema librario de don Hernando Colón, con las consecuencias que podremos sacar de ello, como número 10808 del registro fernandino.
5. En cuanto a sus dimensiones físicas, por el signo bibliográfico sabemos que es un libro en cuarto, como los dos libros asentados ante él.⁷²

Se trata, por tanto, de un *panegírico* dirigido o escrito en honor de *Juan Antonio Dándulo* o *Dándolo* (en italiano Giovanni Antonio Dandolo, en forma local veneciana Zuan Antonio Dandolo), un miembro de la ilustre familia patricia veneciana de los Dándolo,⁷³ originariamente comerciantes, que dio a la Serenísima cuatro *dogi* –dux o dogos–;⁷⁴ el panegírico en cuestión estaba escrito en verso –como el perdido *De pace Italiae carmen heroicum* maruliano–⁷⁵ y don Hernando lo adquirió *manuscrito*, en una fase avanzada de la formación de su biblioteca (aproximadamente al principio del tercer tercio, en la fase de »apogeo pleno«, según la denomina T. Marín Martínez).

Pero el mismo repertorio nos suministra más información: gracias a él poseemos un fragmento, tan desconocido como su título, del *Panegírico a Juan Antonio Dándolo* maruliano, puesto que su *incipit* se recoge en el lugar alfabético correspondiente del *Abecedarium B*, esto es, en la columna 1200, asiento 25:

O ego si tali condenda in carmina cantu ire queam qualem · 10808 ·

⁷² V. n. 63.

⁷³ M. Tomasović, »Na tragu još jednoga Marulićeva djela«, *Vjesnik* (Zagreb), 7. lipnja 2004, p. 15.

⁷⁴ Enrico Dandolo (1192-1205), Giovanni Dandolo (1280-1289), Francesco Dandolo (1329-1339) y Andrea Dandolo (1343-1354); sobre ellos, v. Claudio Rendina, *I dogi. Storia e segreti*, Roma 1984, pp. 100-104, 122-125, 134-137 y 140-143, respectivamente.

⁷⁵ V. M. Tomasović, *Marko Marulić Marul...*, p. 59. Conocemos el título gracias a la biografía de Franjo Božičević-Natalis (editada por Miroslav Marković, »1. Franjo Božičević (Franciscus Natalis)«, en »Poetae Latini Dalmatae inediti«, *Živa antika / Antiquité vivante* 2 (1952), /pp. 289-309/, pp. 289-299, cita en p. 295).

Con el principio de este panegírico podemos comprobar que se trata de una obra en hexámetros dactílicos, o en dísticos elegíacos, pues del segundo verso sólo se nos proporcionan dos pies y medio:

O ego si tali condenda in carmina cantu
ire queam qualem ...

Si examinamos métricamente el verso y el hemistiquio nada nos impide tenerlos por marulianos, pues responden a las características de la métrica latina de Marulić por el uso de dactilos y espondeos, distribución de cesuras, etc.⁷⁶

El vocabulario, que no está especialmente caracterizado, dentro de la brevedad del pasaje, no tiene especiales rasgos que nos hicieran dudar de su marulianidad; la locución *carmina condere* es maruliana, etc.⁷⁷

Si nos asomamos a las concordancias de los versos latinos de Marko Marulić,⁷⁸ vemos que semejante *incipit* no se encuentra en Marulić, aunque es muy frecuente la interjección *o* en principio de hexámetro; y si no se encuentra *o si...*, localizamos una expresión sinónima, *o utinam...* varias veces.⁷⁹

Carmina se encuentra a menudo en quinta sede de hexámetro, tanto en *Davidias* como en epigramas,⁸⁰ incluso en combinación con *condo*.⁸¹ A su vez encontramos *cantu* seis veces en última sede.⁸²

Ire se encuentra a menudo en principio de hexámetro,⁸³ pero *queam* una sola vez, y en otra sede.⁸⁴

Si examinamos las concordancias de los poetas que más influyeron en Marko Marulić, siguiendo el ejemplo de trabajos anteriores,⁸⁵ encontramos el *incipit*

⁷⁶ Branimir Glavičić, »Ritmička struktura Marulićeva heksametra«, *Živa antika / Antiquité vivante*, 28 (1978), pp. 125-145; id, »Marulić«, *Versifikacija hrvatskih latinista*, Književni krug Split, 2001, pp. 73-83.

⁷⁷ Cf. B. Glavičić, *Marulićev latinski rječnik*, Književni krug Split 1997.

⁷⁸ Dado que están en preparación no sólo las concordancias, sino una parte de la edición crítica del *opus* latino de Marulić, agradecemos a los prof. D. Novaković de la Universidad de Zagreb y B. Lučin del Centro *Marulianum* de Split que nos las hayan facilitado para consultarlas.

⁷⁹ »In discordiam principum Christianorum« 9, »De lupo a rustico interempto« 7, »Querela in canis sui Fuscii interfectorem« 15.

⁸⁰ Unas catorce veces.

⁸¹ *Davidias* 3, 69 (*carmina condit*); »In Pamphagum malum poetam« 7 (*condendi carmina*, en la misma posición métrica que en el *incipit* del panegírico).

⁸² *Davidias* 2, 446; 6, 202; 13, 38; 14, 424; »Hymnus ad Deum« 7 (con un curioso paralelismo: el fin de verso reza *numina cantu*); »Ad Virginem beatam« 5.

⁸³ *Davidias* 4, 213; 13, 118; 13, 189, 14, 308; »Principium operis Dantis Aligerii de fluentino sermone in latinum conversum per M. Marulum« 126.

⁸⁴ *Davidias* 5, 68.

⁸⁵ Como los de Darko Novaković en sus ediciones de los Versos de Glasgow de Marulić: Darko Novaković, »Dva nepoznata Marulićeva rukopisa u Velikoj Britaniji: MS. ADD. A. 25 u oxfordskoj Bodleiani i Hunter 334 u Sveučilišnoj knjižnici u Glasgowu«, *Colloquia Maruliana* VI (1997.), pp. 5-80, y Marko Marulić, *Glasgowski stihovi*. Preveo i priredio Darko Novaković, Zagreb 1999.

hexamétrico *O ego, si* en las *Metamorfosis* de Ovidio (9, 487),⁸⁶ y sólo *O ego* en el mismo Ovidio, Tibulo, Horacio, *Appendix Vergiliana*...⁸⁷ La expresión *carmina cantu* la hallamos en un poeta cuyas respensiones tampoco están ausentes del Marulić conocido, Lucrecio (5, 1380).⁸⁸

Que este manuscrito no encontrado hasta ahora⁸⁹ entrara en la Librería Fernandina se debe con toda seguridad al amor de D. Fernando por las *obrecillas*, y al hecho de que el panegírico estuviera inédito en forma de libro impreso, pues su criterio privaba la obra impresa sobre la manuscrita, que se adquiría sólo secundariamente y nunca por mayor precio que la impresa.⁹⁰ Y dada la dedicatoria a un Dándolo, no sería de extrañar que proviniera de Venecia, una de las seis ciudades recomendadas por D. Hernando para el abastecimiento de libros.

Por otra parte, en el *opus* maruliano no faltan las composiciones de circunstancias dedicadas a dignatarios laicos o eclesiásticos, como la temprana *pulcherrima oratio* en honor del dux Nicolò Marcello (1473-1474)⁹¹ perdida, hasta cuatro de sus últimos epigramas, tres dedicados al dux recién nombrado Andrea Gritti (1523-1538), o al conde de Split Zuan Battista da Molino,⁹² y los epigramas a diversos papas.

A partir de ciertos indicios hemos podido establecer algo más sobre la figura de Giovanni (Zuan) Antonio Dándolo y su relación con Split y con Marko Marulić y los croatas.⁹³ En ello nos han sido de especial utilidad los voluminosos *Diarii*

⁸⁶ *O ego, si liceat mutato nomine iungi.*

⁸⁷ Ov., *Ponto* 1, 4, 49; *Met.* 2, 520; 8, 51; 9, 487; Tib. 2, 3, 5; 2, 4, 7; [Ov.], *Nux* 159; Hor., *Poet.* 301; *Epod.* 12, 25; [Verg.], *Ciris* 421.

⁸⁸ *Ante fuit multo quam levia carmina cantu.*

⁸⁹ Para los manuscritos obrantes en la actual Biblioteca Colombina disponemos de catálogo moderno (José Francisco Sáez Guillén, *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Colombina de Sevilla*. Elaboración de índices Pilar Jiménez de Cisneros Venceslá – José Francisco Sáez Guillén. Siendo Director de la Biblioteca el Excmo. Señor D. Juan Guillén Torralba. *I-II (Índices)*, Sevilla 2002.), donde no hay ni rastro del panegírico maruliano.

⁹⁰ Así se expresa en su testamento: «Yten se tiene de avisar a los libreros de las dichas seis çibdades [Roma, Veneçia, Nurenberga, Anveres, París y León de Françia], [...] que sienpre tengan cuydado de conprar todas las obrezillas pequeñas de qualquier calidad que sean, e que, proveýdos primero de aquéllas, conpren después las mayores hasta la dicha cantidad. E porque como arriba deximos que podría ser que no oviese cada año tanto de nuevo que se gastasen los doze ducados, que en tal caso conpren hasta aquella contía de otros libros que no los aya estanpados, con que no los merquen por más presçio que valdrían [...] de estanpa» (*Testamento de Hernando Colón*, p. 118).

⁹¹ «Ut pene puer in laudem Serenissimi Principis Nicolai Marcelli cunctis admirantibus pulcherrimam orationem habuerit» (biografía de F. Božičević-Natalis, en M. Marković, p. 294).

⁹² Son los números 23, 24 y 25 y 1 de los Versos de Glasgow, editados también póstumos en el *Dialogus de Hercule* (M. Marulić, *Glasgowski stihovi*, pp. 30-35 y 149-151 y 8-9 y 135, respectivamente).

⁹³ Debido a la competencia en la excelencia dentro de la familia de los Dándolo Giovanni Antonio no dispone de artículo propio ni en la *Enciclopedia Italiana di Scienze, Lettere ed Arti* (la «Treccani») ni en el *Dizionario Biografico degli Italiani* (32: Dall'Anconata – Da Ronco, Roma 1986).

del patricio y humanista veneciano Marín Sanudo *il Gióvane* (1466-1536) –que abarcan de 1496 a 1533–,⁹⁴ aunque ya la bibliografía contemporánea nos sitúa a Zuan Antonio Dándolo como *knez i kapetan* (conde y capitán) de Split y como *providur o provveditore* (prefecto) de Split durante más de un año, de 22 de Marzo de 1502 a 24 de Junio de 1503, en que fue sucedido por Girólamo Bernardo.⁹⁵

Esa relación con Split sería ya suficiente para justificar la dedicatoria del panegírico de Marulić, pero es interesante, para perfilar mejor al personaje de Zuan Antonio Dándolo,⁹⁶ seguir a Marín Sanudo en sus *Diarios*, donde vemos que:

Sier Zuam Antonio Dandolo fo di sier Francesco ya en Agosto de 1499 era *provedador* de Caravaggio, hasta al menos Enero de 1501.⁹⁷

En Agosto de 1502 encontramos por primera vez en los *Diarii* a Zuan Antonio Dándolo como *provedador* de Split remitente de una carta al Consejo de la Serenísima: »*Da Spalato, per letere di sier Zuan Antonio Dandolo, provedador, che, per il conseio di X, fo mandato in loco di sier Hironimo Baffo, che fu fato venir di qui.*«⁹⁸ Su correspondencia con la Señoría es intensa, y las últimas cartas recogidas por Sanudo son de Febrero de 1503.⁹⁹

En 1508 aparece como *provedador sora i officij* –sobre los oficios–.¹⁰⁰ En Septiembre de 1509 es *deputado sora i presoni* –sobre los prisioneros– en Terra Nova.¹⁰¹

Desde Septiembre de 1511 es *deputado sora li sextieri* –capo di sestiere– »per far provision di homeni« hasta Julio de 1513.¹⁰² En Abril de 1512 se lo cita como *provedador a le raxon nuove*, pero sólo durante ese año.¹⁰³

La mañana del 27 de Octubre de 1513 marcha »a la custodia di Padoa« junto con otros gentilhombres venecianos, entre los cuales el propio autor de los *Diarii*; Dándolo aporta diez hombres y Sanudo cinco.¹⁰⁴ En Diciembre están de vuelta en Venecia.¹⁰⁵

⁹⁴ *I Diarii di Marino Sanuto*, I-LVIII, Venecia 1879-1902.

⁹⁵ V. G. Novak, *Povijest Splita*, Split 1961, índices y p. 268. Agradecemos al prof. B. Lučin, director del Centro *Marulianum* de Split la información y orientación facilitadas.

⁹⁶ En la monografía sobre dicha casa patricia de Alvise Loredan, *I Dandolo*, Dall'Oglio, Varese 1981, las referencias a »Gian Antonio fu Francesco« son mínimas, y se remiten siempre a los índices de M. Sanudo (»*Alcuni Dandolo minori nei »Diarii« di Marin Sanudo (il Giovane) tra il 1496 e il 1523*«), pp. 326-328.

⁹⁷ *I Diarii*, II (1879), c. 1184; III (1880), c. 1333.

⁹⁸ *I Diarii*, IV (1880), c. 299.

⁹⁹ *I Diarii*, IV (1880), c. 818. En c. 875 aparece en la lista de *Capetanij*, en el puesto correspondiente a *Spalato*.

¹⁰⁰ *I Diarii*, VII (1882), c. 459.

¹⁰¹ *I Diarii*, IX (1883), c. 152.

¹⁰² *I Diarii*, XII (1886), c. 492-493; XVI (1886), c. 468.

¹⁰³ *I Diarii*, XIV (1886), c. 134.

¹⁰⁴ *I Diarii*, XVII (1886), c. 261; c. 334-335.

¹⁰⁵ *I Diarii*, XVII (1886), c. 428.

En Febrero de 1514 sigue aún en contacto con Split, pues recibe una carta de Poljica, que transmite al Colegio.¹⁰⁶ En Marzo de 1514 Zuan Antonio Dándolo retoma el cargo »sopra li presoni« y en Junio envían a Krsto Frankopan, cautivo, a la prisión de Torricelle, bajo la custodia de nuestro Dándolo.¹⁰⁷ El 27 de Junio del mismo año fue nombrado »provedador sora il Flisco« [*sic*].¹⁰⁸

Como custode de Krsto Frankopan *Magnificus et generosus dominus Joannes Antonius Dandulus patritius Venetus* recibe una carta latina de agradecimiento de la esposa de éste, »Apollonia de Frangipanis«, condesa de Senj, en Febrero de 1515.¹⁰⁹ La relación con los Frankopan es intensa, pues acompaña a Krsto con frecuencia en sus salidas de la cárcel, y en cierto momento éste queda como único inquilino de *Toreselle*.¹¹⁰ Poco después, en Enero de 1519, es liberado, y da las gracias a su custode Zuan Antonio, que, después de tanto tiempo de servicio gratuito como »provedador sora i presoni«, había rehusado el puesto semanas antes.¹¹¹

En Septiembre de 1515 –toma posesión el 1º de Octubre– es elegido miembro del *Consejo di Pregadi*.¹¹² En Junio de 1516 fue elegido en Consejo castellano de Brescia, pero renunció al cargo.¹¹³

El 15 de Septiembre de 1516 casa a sus hijas gemelas, cuyo nombre no se aduce, con los hermanos Zuan Francesco y Lunardo (Leonardo) Dolfín (Dolfino, patricios de Venecia), y en Marzo se cita a otra hija mayor, casada con Hierónimo Zen (o Zeno, otra casa patricia veneciana).¹¹⁴ Sabemos, por otra parte, que Zuan Antonio Dándolo estaba casado con una hija de Girólamo Giustiniani (de la casa patricia veneciana *Zustinián* o *Zustignán*), cuyo nombre también desconocemos.¹¹⁵

En 1517 deja de ser de los *Pregadi* y pasa a ser de la *Zonta* o Junta;¹¹⁶ en el mismo año deja de ser de la Junta y vuelve a los *Pregadi*. En Junio de 1521 es elegido »Savio a Terra ferma,«¹¹⁷ que lo fue al menos hasta Enero de 1522. En Junio de 1522 parece entenderse por Marín Sanudo que Zuan Antonio Dándolo era el más anciano de los 24 *Pregadi*.¹¹⁸ El 27 de Octubre de 1522 es elegido *savio*

¹⁰⁶ *I Diarii*, XVII (1886), c. 542.

¹⁰⁷ *I Diarii*, XVIII (1887), cc. 91 y 261.

¹⁰⁸ *I Diarii*, XVIII (1887), c. 304.

¹⁰⁹ *I Diarii*, XIX (1887), cc. 467-469.

¹¹⁰ En Octubre de 1518, según *I Diarii*, XXVI (1889), c. 119.

¹¹¹ La liberación de Krsto Frankopan en *I Diarii*, XXVI (1889), c. 339; *ibidem* se relata sobre el anillo de los Frankopan: »El qual sier Zuan Antonio li donò un anello d'oro con una turchexe con letere atorno *spes mea in Deo est*, ch'è il suo moto scritto in più luogi in Toreselle, qual l'ave molto a caro.« La renuncia de Zuan Antonio el 14 de Octubre de 1518 en *I Diarii*, XXVI (1889), c. 121.

¹¹² *I Diarii*, XXI (1887), cc. 173-175 y 192.

¹¹³ *I Diarii*, XXII (1888), cc. 282-283.

¹¹⁴ *I Diarii*, XXII (1888), cc. 577 y 315.

¹¹⁵ <http://www.sardimpex.com/zustinian/zustinian04.htm>

¹¹⁶ *I Diarii*, XXIV (1889), c. 260.

¹¹⁷ *I Diarii*, XXXI (1891), cc. 94-95.

¹¹⁸ *I Diarii*, XXXIII (1892), c. 266.

sora la reformation de la terra, y el 22 de Febrero de 1523 *podestà di Chioza*, esto es, Chioggia, cargo que retuvo hasta Octubre de 1524.¹¹⁹ Al mismo tiempo era *procurator dil hospedal di infermi di mali Incurabelli*. En Febrero de 1525 fue nombrado *luogo di procuratore sopra gli atti dei sopragastaldi*.¹²⁰

El 31 de Octubre de 1525 lo encontramos entre los miembros de la Junta,¹²¹ pero el 30 de Septiembre de 1526 no salió elegido.¹²² El 1º de Mayo de 1527 fue elegido *savio sora le aque*,¹²³ y en Agosto de 1528 *provedador sora le vituarie*¹²⁴ (en Marzo de 1530 aparece ya como cesante de tal cargo).¹²⁵ Sus últimas apariciones en los *Diarri* se refieren al nombramiento de *savio* en Diciembre de 1530¹²⁶ y como miembro de los *Pregadi*.¹²⁷

A lo largo de todos los *Diarri* se cita a Zuan Antonio Dándolo como amigo, introductor en Venecia y corresponsal de los Frankopan, como explícitamente se dice *passim*, por ejemplo: »La matina [10.I.1522], vene uno nepote dil conte Bernardin Frangipani, nominato Zuane Frangipani, qual è quello è stà herede di madama Catarina Frangipani relicta sier Francesco Dandolo e sier Andrea Foscolo, qual fo fiola dil conte di Veia. [...] Era con lui sier Zuan Antonio Dandolo savio a terra ferma, qual *alias* fo sora i presoni et però fece amicitia con questi Conti.«¹²⁸ Y aunque no se cita, Katarina Frankopan fue, si no madre, madrastra de Zuan Antonio;¹²⁹ de ahí quizá su excepcional relación con esta familia y con los croatas en general.

Sin duda la relación –si es que la hubo directa– entre Dándolo y Marulić se produjo en el período en el que aquél fue *provedador di Spálato* entre Marzo de 1502 y Junio de 1503, precisamente en la última fase de la guerra turco-veneciana

¹¹⁹ *I Diarii*, XXXIII (1892), cc. 495-496 y 622; XXXVII (1893), c. 103.

¹²⁰ *I Diarii*, XXXVII (1893), c. 565.

¹²¹ *I Diarii*, XL (1894), c. 176.

¹²² *I Diarii*, XLII (1895), c. 775.

¹²³ *I Diarii*, XLV (1896), c. 80.

¹²⁴ *I Diarii*, XLVIII (1897), cc. 349-350.

¹²⁵ *I Diarii*, LIII (1899), c. 28.

¹²⁶ *I Diarii*, LIV (1899), c. 201.

¹²⁷ *I Diarii*, LVI (1901), c. 199.

¹²⁸ *I Diarii*, XXXII (1892), c. 342.

¹²⁹ Puesto que Zuan Antonio es hijo de Francesco; v. G. Gullino, »DANDOLO, Antonio«, *Dizionario biografico degli italiani*, 32 (Roma 1986), /pp. 443-445/, p. 443: »Nel 1456 aveva infatti sposato Luchina Mocenigo del procuratore e futuro doge Giovanni, che li avrebbe dato ben quattro figlie [...] e cinque figli: Francesco (che nel 1480 sposò Caterina Frangipane, figlia di Giovanni, signore di Segna e Veglia) [...]«. En los *Diarri* se cita »il breviarario dil testamento over ultima volontà di ser Polo Dandolo, qu. sier Francesco, che morì di peste, in favor di la qu. madama Catharina di Frangipani sua madre« (*I Diarii*, XXXIII (1892), c. 245; la fecha es Mayo de 1522). Aparte de Polo, se encuentran en los *Diarri* otros hijos de Francesco Dándolo: Hirónimo (LI (1898), c. 189) y Antonio (aunque en los textos no se cita el nombre de su padre, pero sí en los índices de los volúmenes LVI (1901) y LVII (1902)).

de 1499-1503,¹³⁰ De las epístolas que M. Sanudo recoge en el volumen correspondiente a la »providuría«¹³¹ de Zuan Antonio Dándolo se coligen unas circunstancias que recuerdan en mucho las descritas por Marulić en sus angustiosas cartas vénetas del año anterior,¹³² y sus acciones para defender Split, Salona y *Poliza* (Poljica) son sin duda merecedoras del panegírico que le dedicó Marko Marulić.

Nos queda examinar un último dato para intentar averiguar algo más sobre la *Panegyris ad Iohannem Antonium Dandulum*: el número con el que aparece en el repertorio fernandino *Abecedarium B*, esto es, 10808. Autores como Guy Beaujouan se han ocupado en diversos trabajos de la numeración de las »signaturas subrayadas«, estableciendo un »itinerario-concordancia«, con el fin de ubicar los manuscritos.¹³³

Sin embargo hay un grupo de signaturas que quedan inubicadas, y entre ellas se encuentra la que nos interesa, la 10808: Si de las comprendidas entre 10294 y 10459 se data la compra en Padua, a 15 de Abril de 1531, la siguiente signatura datada es 10857, que proviene del 8 de Mayo de 1531, en Treviso.¹³⁴ Y, como escribe Beaujouan en nota *ad hoc*: »Cela est bien facheux, car ce groupe comprend une forte proportion de manuscrits.«

Si examinamos los estudios que se ocupan del itinerario de D. Hernando anteriormente citados vemos que entre ambas fechas y lugares, Padua y Treviso, sólo hay una data atestiguada: Venecia, 7 de Mayo de 1531.¹³⁵ Es, además, la última estancia de D. Hernando en Italia, a la que no habría de volver a lo largo de su vida después de la primera quincena de Mayo de 1531.

No obstante, al tratarse de un manuscrito podemos avanzar en cierto sentido, pues ya hemos citado que disponemos de un repertorio moderno completo de los manuscritos supervivientes de la Biblioteca Colombina,¹³⁶ lo que nos sistematiza cierta información ya advertida por trabajos anteriores a este repertorio bibliográfico.

¹³⁰ V. S. N. Fisher, »VI. War with Venice, 1499-1503«, *The Foreign Relations of Turkey 1481-1512*, Urbana 1848, donde se citan como fuentes las epístolas de Z. A. Dándolo recogidas por M. Sanudo en sus *Diarii*.

¹³¹ *I Diarii*. Tomo IV. Pubblicato per cura di Nicolò Barozzi. Venezia 1880.

¹³² Publicadas en *Colloquia Maruliana I* (1992), pp. 34-43.

¹³³ Guy Beaujouan, »Fernand Colomb et l'Europe intellectuelle de son temps«, *Journal des Savants*, Octubre - Décembre 1960, pp. 145-159; id., »Hernando Colón, adquiridor de manuscritos científicos«, *Hernando Colón y su época*, Sevilla 1991, /pp. 47-59/, pp. 56-59.

¹³⁴ G. Beaujouan, »Fernand Colomb...«, p. 154. Después del apunte de 10459 escribe: »Une certaine incertitude plane sur les numéros suivantes jusqu'à 10856.«

¹³⁵ K. Wagner, El itinerario de Hernando Colón..., p. 96.

¹³⁶ J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Colombina de Sevilla*. Elaboración de índices Pilar Jiménez de Cisneros Venceslá – José Francisco Sáez Guillén. Siendo Director de la Biblioteca el Excmo. Señor D. Juan Guillén Torralba. *I-II (Índices)*, Sevilla 2002.

En primer lugar, hay algún manuscrito conservado de número más alto que el 10459 y comprado en Padua el 15 de Abril de 1531 –y por tanto aún pertenecería a ese «lote»–, concretamente el que lleva el número de signatura 10502 del *Abecedarium B*,¹³⁷ con lo que el grupo de signaturas «sin localizar» se reduce un tanto.

Pero, además, encontramos los dos códices inmediatamente anteriores en signatura al 10857, de Treviso. Son dos manuscritos italianos de compra datada en Venecia en la única fecha que se nos atestigua, 7 de Mayo de 1531.¹³⁸ Pero nos interesa aún más que el libro manuscrito de signatura 10855 tiene una nota de poseedor: «nº 1688. Est Marin Sanuti Leonardi filij.»

Y ese *ex libris* de *sier* Marin Sanudo *qu. sier* Lunardo se repite en un nutrido grupo de manuscritos, más de una veintena, todos ellos comprendidos en el tramo de las signaturas que nos interesan, entre 10503 y 10855/6;¹³⁹ los libros adquiridos de la biblioteca de M. Sanudo por D. Hernando –unos cuarenta– no sirven de mucha orientación en este sentido, por cuanto sus signaturas siguen otra numeración en su mayor parte.¹⁴⁰

Naturalmente, se encuentran otros muchos manuscritos, casi sesenta, que aún hoy están en la Colombina con signaturas entre 10503 y 10855, por supuesto sin nota de compra, y que tampoco disponen de nota de poseedor, salvo dos de ellos, de sendos poseedores distintos,¹⁴¹ así como libros que sí responden a la signatura y

¹³⁷ V. J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de manuscritos...*, p. 362 (ms. 302, 5-7-9: *Statuta communis Florentinae...* Nota de compra: «Este libro costó 160 beços en Padua a 15 de abril de 1531 y el ducado de oro vale 280 beços.»)

¹³⁸ V. J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de manuscritos...*, pp. 354-355 (ms. 294, 5-7-1: *Virorum illustrium compillato per summum poetam dominum Franciscum Petrarcham...* Nota de compra: «Este libro costó 50 beços en Venecia a 7 de mayo de 1531 y el ducado de oro vale 280 beços») y p. 369 (ms. 310, 5-7-19: *Cronica Fiorentina ... composto e compilato per ... Giouanni Villani...* Nota de compra: «Este libro costó 168 beços en Venecia a 7 de mayo de 1531 y el ducado de oro vale 280 beços.»)

¹³⁹ A ese respecto llama la atención y presenta el resultado de diversas pesquisas el artículo: K. Wagner, «Sulla sorte di alcuni codici manoscritti appartenuti a Marin Sanudo», *La Bibliofilia. Rivista di storia del libro e di bibliografia*, LXXIII (1971), pp. 247-262, donde sin embargo se enumeran sólo 21 manuscritos pertenecientes a Sanudo en la Biblioteca Colombina, frente a los 26 que podemos localizar con ayuda del repertorio actual (J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de manuscritos...*), que son los manuscritos, según la numeración de este catálogo: 46, 48, 69, 110, 141, 142, 148, 150, 169, 193, 218, 224, 227, 252, 254, 255, 258, 294 (ya citado, el único datado), 348, 352, 371, 466, 486, 529, 540, 553. El ms. 236, a pesar de la nota de poseedor de Sanudo, no forma parte, quizá ya por su propio tema, de este grupo de *manuscritos*; la signatura (6211) lo relaciona más bien con los *libros impresos* de Sanudo adquiridos por D. Hernando.

¹⁴⁰ Sólo cinco libros tienen signaturas entre 10701 y 10743, y del resto dos están en los 4000 (4457, 4630) y los demás entre 6333 y 6788; v. K. Wagner, «Altre notizie sulla sorte dei libri di Marin Sanudo», *La Bibliofilia*, LXXIV (1972), pp. 185-190, e id., «Nuove notizie a proposito dei libri di Marin Sanudo», *La Bibliofilia*, LXXXIII (1981), pp. 129-131.

¹⁴¹ Los manuscritos 22 y 23, de «Andreas de Nigro» y «Francisco de Caracia» respectivamente (cf. J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de manuscritos...*, pp. 53-55).

datación correspondiente, que no nos consta provengan de la biblioteca de M. Sanudo.¹⁴²

Klaus Wagner le da muchísima importancia a la adquisición de los libros de Marín Sanudo el Joven por parte de D. Hernando, que habría cambiado su ruta viajera para aprovechar la extraordinaria ocasión de hacerse con una parte de la célebre biblioteca del patricio véneto:¹⁴³ »Grazie ai dati che offre Fernando Colombo possiamo stabilire con sufficiente certezza la data in cui il Sanudo si sarebbe deciso a vendere parte dei suoi tesori. Ciò dovrebbe esser successo durante la seconda quindicina d'aprile, inizi di maggio 1531, dato che Colombo si trovò a Venezia dal 23 al 31 marzo. [...] Tuttavia dal 4 al 15 aprile, Colombo si trova a Padova, dove sembra ebbe notizia che parte della biblioteca del patrizio veneziano era in vendita, e così ritorna a Venezia. [...] Se teniamo presente che l'itinerario del viaggio del 1521 condusse Colombo da Venezia (18.X.) a Padova (8.XI.) e poi direttamente a Treviso (12.XI.1521), possiamo supporre che questo sarà stato l'itinerario da lui scelto anche nel 1531, e che solo il desiderio di appropriarsi dei libri di un famoso bibliofilo come il Sanudo abbia motivato il suo ritorno a Venezia ed il breve soggiorno nella stessa.«¹⁴⁴

Con todos estos datos podemos aventurar la hipótesis de que el códice 10808 de la Librería Fernandina, que contenía la *Panegyris ad Johannem Antonium*

¹⁴² Es el caso del *Itinerarius terre sancte ... gabriel Capodelita*, con signatura 10851 y nota de compra: »Este libro costó 30 becos en Venecia a 7 de mayo de 1531 y el ducado de oro vale 280 becos«. (v. Antonio Segura Morera – Pilar Vallejo Orellana – José Francisco Sáez Guillén, *Catálogo de incunables de la Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla*, Sevilla 1999, p. 170)

¹⁴³ En la *prefazione* del volumen apendicular de los *Diarii* se lee: »Alla sua biblioteca il Sanuto consacrò grandi cura. Non badò a fatiche per raccogliere e trascrivere quanto potesse giovare alla sua cultura e ai suoi lavori; nè badò a spese per fare acquisto di codici rari, di manoscritti e di libri, riuscendo a formarsi una libreria di parecchie migliaia di volumi, che era la più importante fra le private di Venezia, conosciuta ed apprezzata in Italia ed all'estero. [...] Tanta era la fama della Raccolta sanutiana, che gli stranieri illustri che visitavano in quei tempi Venezia, non ne partivano soddisfatti se non aveano veduto »la casa dell'Arsenale, le gioie di S. Marco e la libreria del Sanuto«. [...] Nel suo testamento affermava che i volumi erano 6500 »i quali mi ha costà assà denari, et è cose bellissime e rare, et molti di lhorò non si trova«. Ma prima ancora di morire il Sanuto avea già disfatto il suo studio e venduta gran parte dei libri per sopperire ai bisogni familiari e pagare debiti, e tranne la grande sua opera dei *Diarii* che espressamente legò alla Patria, tutto il resto andò disperso e venduto.« (*I Diarii di Marino Sanuto (MCCCCXCVI-MDXXXIII) dall'autografo marciano ital. Cl. VII codd. CDXIX-CDLXXVII*. Pubblicati per cura di Rinaldo Fulin, Federico Stefani, Nicolò Barozzi, Guglielmo Berchet, Marco Allegri. Auspice la R. Deputazione Veneta di Storia Patria. Venecia 1879-1902, pp. 54, 55, 59.)

¹⁴⁴ K. Wagner, »Sulla sorte di alcuni codici manoscritti...«, pp. 253-254; cf. también K. Wagner, »Hernando Colón en Italia«, pp. 59-61 y G. Beaujouan, »Hernando Colón...«, p. 54.

Dandulum, comprado en Venecia el 7 de Mayo de 1531 –o en días anteriores–, podría encontrarse entre los manuscritos »dati da vender« de la biblioteca de Marín Sanudo el Joven. No sería de extrañar, que la *Panegyris* inédita maruliana llevara el *ex libris* »Est Marini Sanuti Leonardi filij«: nada lo impide por cronología, temática, relación con la Serenísima, y por la vinculación de compañerismo, simpatía y amistad, que se refleja *passim* en los *Diarii*, entre Marín Sanudo y el dedicatario del panegírico, Zuan Antonio Dándolo, su lugar natural estaría en su ilustre biblioteca veneciana.

5. LA UNIVERSALIDAD DE LA LIBRERÍA FERNANDINA Y EL *OPUS* CROATA DE MARKO MARULIĆ.

Empezábamos nuestro trabajo con una cita del Bachiller Juan Pérez, que se refería a la ambición totalizadora de D. Hernando respecto a la riqueza de los fondos de su Librería:

»Tuvo también don Hernando mi señor, que está en gloria, muy gran deseo de allegar *muchos libros y aun todos los que pudiese hallar* como lo puso por la obra, y *allegó y puso en su librería todos los más que hasta su tiempo se imprimieron.*«

Más adelante, tratando de los signos biblioteconómicos de los repertorios, se refiere el Bachiller a la variedad lingüística de los libros, que también pretende ser omnicompreensiva:

»Hay también ciertas señales para diferenciar las lenguas por que se sepa en qué lengua [está] el tal libro, *como quiera que de todas las lenguas haya en la librería*, de esta manera: Ita. quiere decir italiano, espa. español, grec. griego, heb. hebraico, cat. catalán, ax. (= ar.) arábigo, gall. francés, bar. bárbaro, y *llamamos bárbaro a todas las otras lenguas* así como alemán [sic], flamenco, úngaro, etc.«¹⁴⁵

Lo que pudiera interpretarse como una hipérbole de Juan Pérez en alabanza de su difunto señor D. Hernando y su Librería resulta, en el caso que nos interesa, una realidad palpable. Pues, aunque entre las »lenguas bárbaras« no se cita el croata, además de los libros latinos inventariados *s. u.* »*Marcus Marulus*« en la columna 1058 del *Abecedarium B*, encontramos la única obra croata que Marko Marulić dejó impresa en vida, *Judita*, en la columna 1054, asiento 26:

Marca marula in versibus sclauonicis · 5808 · V 1522 · (signo)

Vemos cómo el registrador, en vez de copiar ciegamente de la portada de la *Judita*, ha suprimido la palabra *Libar* para adaptarse a los criterios del *Abecedarium*

¹⁴⁵ T. Marín Martínez, »*Memoria...*«, pp. 50, 63-64. Las cursivas de ambas citas son nuestras.

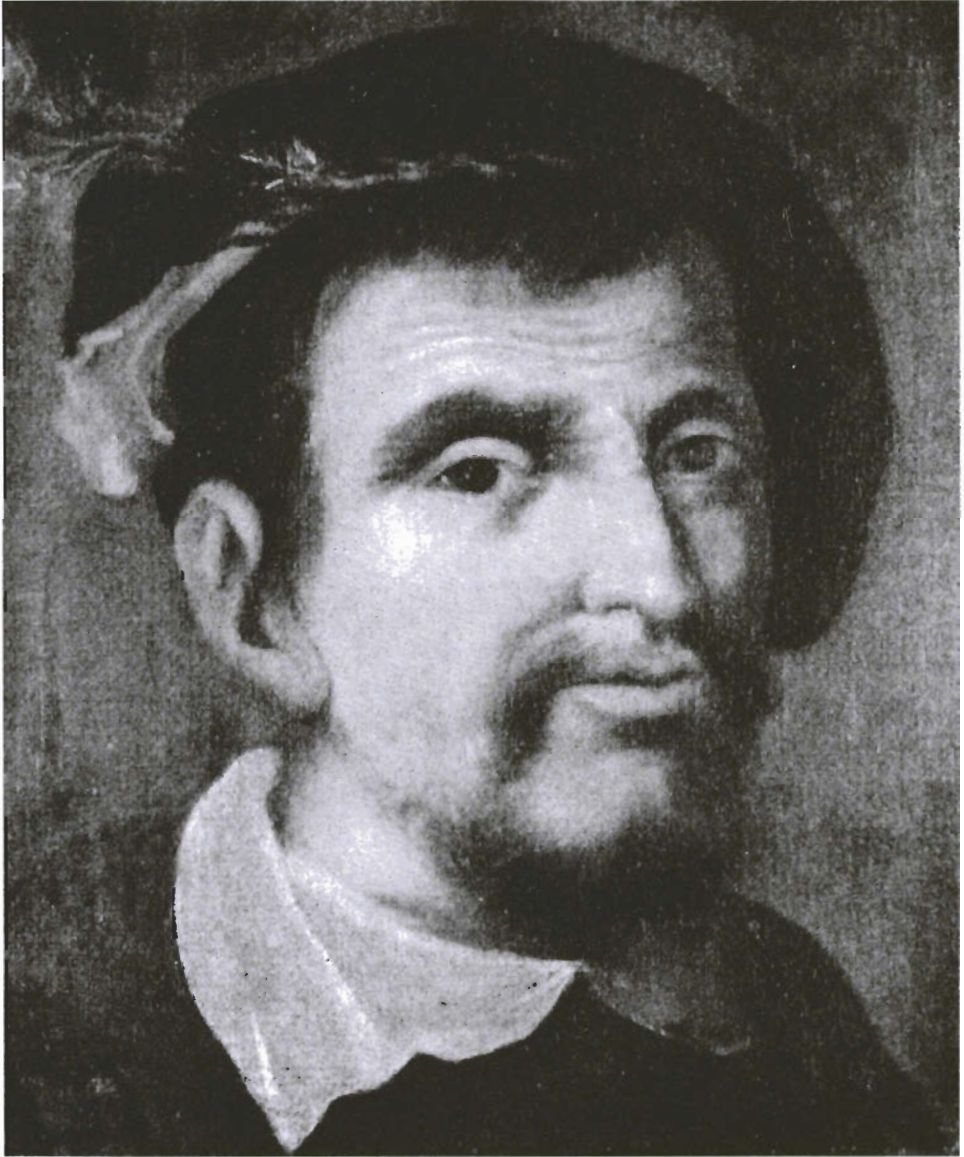


Figura 1. Retrato de Hernando Colón (Biblioteca Colombina, Sevilla).

25606f.001-004

HE-4806.1

BIBLIOTECA COLOMBINA

CATÁLOGO
DE SUS LIBROS IMPRESOS

*publicado por primera vez en virtud de acuerdo
del Excmo. é Ilmo. Sr. Deán y Cabildo*

DE LA SANTA METROPOLITANA
Y PATRIARCAL IGLESIA DE SEVILLA

BAJO LA INMEDIATA DIRECCIÓN
DE SU BIBLIOTECARIO

EL ILMO. SR. DR. D. SERVANDO ARBOLÍ Y FARAUDO
Dignidad de Capellán Mayor de San Fernando,

CON NOTAS BIBLIOGRÁFICAS
DEL DR. D. SIMÓN DE LA ROSA Y LÓPEZ

Catedrático de esta Universidad Literaria y Oficial
Primero de dicha Biblioteca.

TOMO



PRIMERO

SEVILLA

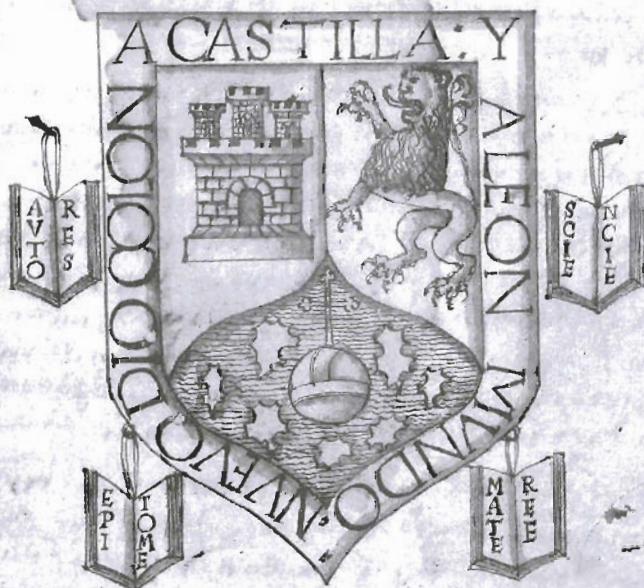
Imp. de E. RASCO, Bestos Tavera 1.º

1888



Figura 2. Portada del primero de los siete volúmenes del único catálogo completo de la Biblioteca Colombina (Sevilla 1888).

Aquí yaze don hernando colon hijo de don
 cristoual colon primero almirante q̄ descubrio
 las yndias q̄ siendo de edad de años y
 meses y dias e auiendo trabajado
 que pudo por el aumento de las letras fallecio
 en dias del mes de de
 años y años despues del fallecimi-
 ento desu padre Rogad adios por ellos?



Aspice quid prodest, totū sudasse per orbem.
 Atque orbem patris, ter per agrasse nomm.
 Quid placidi betis, ripam finxisse de coram.
 Dinitias, gemmū, post habuisse meum.
 Vt tibi castaliij reserare numina fontis
 Offeratq̄ simul, quas ptolemens opes
 Sitenni saltim, trāscurret murmurē saxū.
 Nec patri salue, nec mihi dicis aue.

Figura 3. Losa sepulcral de don Hernando Colón según el bosquejo que aparece en su Testamento.

482 + 0 . 598
 Evangelistarum mariani marcelli spatensibus opus sub Rubei scripti et Constantis tituli
 lib. 1. septem phitum. h. f. d. n. i. u. l. i. u. m. j. u. l. i. u. m. e. p. t. a. j. h. m. d. s. u. m. s. i. e. i. n. s. t. a. l. u. m. j. q.
 veterum s. d. a. d. j. quanta tri s. p. r. e. s. e. n. t. i. o. m. t. h. o. j. q. u. i. n. d. m. o. d. i. n. t. e. r. o.
 s. i. d. e. x. t. i. t. a. l. o. x. c. a. p. i. t. u. m. 2. f. o. m. y. l. u. j. p. l. i. j. p. r. i. m. i. g. r. s. p. e. r. m. d. e. r.
 7. d. v. o. l. u. m. p. r. e. m. i. e. n. i. f. i. e. t. e. p. t. a. j. c. o. n. s. u. l. e. n. t. e. s. s. t. a. n. s. e. b. a. s. t. i. a. n. j.
 m. u. n. i. s. t. e. r. i. j. j. q. u. a. n. t. u. m. b. o. n. e. s. u. p. b. a. s. i. l. e. n. s. m. d. 1519. 4. n. o. n. i. p. h. e. i. e. i. n. f. i.
 c. f. o. 63. m. e. s. e. n. g. a. n. d. p. r. o. a. p. o. s. t. o. d. e. 1520.

483 + 0 . 439 . 443 . 378 . 077 . 977

m. d. e. a. e. 1515 . 1634 -
3436 + 0
 Marcus marcellus spatensibus de institutione vera
 vniuersi exempli sanctorum in 6 lib. huiusmodi prologus
 1. q. d. fecerit quidam p. l. i. j. ope precium m. i. b. i. n. e.
 s. t. 6119. d. p. f. e. n. s. u. m. b. o. n. i. s. e. u. o. g. e. s. i. m. p. i. t. e. r. n. i. s. i. n.
 p. n. s. t. a. b. (a. p. i. v. i. n. d. s. i. e. b. r. e. r. o. n. y. m. a. c. a. r. a. l. i. (a. r.
 s. i. m. a. r. u. l. u. s. h. i. c. i. n. f. i. n. e. i. n. t. h. o. (a. r. d. e. d. o. b. t. i. n. i. x. p. o. s. s.
 f. i. n. e. d. e. u. b. d. f. o. r. e. s. a. n. g. e. f. i. u. m. s. i. e. t. e. t. r. a. s. t. i. c. h. a. s. i. n.
 q. u. i. t. e. s. t. e. s. a. n. b. i. p. a. s. t. e. l. a. s. y. e. p. l. o. d. i. d. i. s. l. e. t. t. o. r. s. t. e. a. l. i. a.
 f. r. a. n. l. u. c. i. f. i. c. i. s. j. l. a. b. o. r. a. m. n. o. p. r. a. e. m. i. s. t. i. n. d. i. s. i. m. p. e. s.
 v. e. n. e. t. i. a. p. f. r. a. n. s. i. f. i. c. i. s. m. d. 1506. d. e. a. d. i. o. m. e.
 s. i. o. f. e. b. r. u. a. r. i. j. c. o. s. t. o. e. t. h. o. 53. q. t. o. p. o. s. s. e. t. d. a. 1513

Figura 4. Maruliana en el Registrum B (Evangelistarium e Instituto),
 asientos 482 y 3436.

etiales 1999
 Georgij Sigorij alogiaru et carminu. li. tres. 10168. b. 1477. □
 et coflapra
 Georgij Hurjadien tabula de ferentiaru februi. 11219. ex. 1524. □

ic. 12. m. **M**arcus marulus de institutione bene vivendi per exempla et de
 doctrina xpi. 3436. [1566] [1788]
 euangelistoru. 482. [68] [2078]
 parabole. 1055. quinquaginta. 6541. v. s. □
 de humilitate xpi. 1135. et gloria. 5940. v. 1519. □
 de laudibus herculis dialogus. 7020. v. 1524. □
 epistola ad adriatum sextum pont. de calamitatibus occurrentibus:
 et exhortatio ad eorū christi. morum. pacem. 7371. Ro. 1523. □
 panegyris ad Jo. ant. dandula de mano in dex. 10302. □

O ego fitali condenda in carmina cinis in qua qualē. 10308.
 O españoles españoles quarto dencis al señor. 15259.
 O excelsa creatura more de deus poderos. 14521.
 36

Figura 5. Maruliana en el Abecedarium B: columna 707, asiento 32 (el incunable de Juraj Šižgorić); columna 1058, asientos 7-14 (opera omnia latinos marulianos); columna 1200, asiento 25 (incipit de la Panegyris inédita).

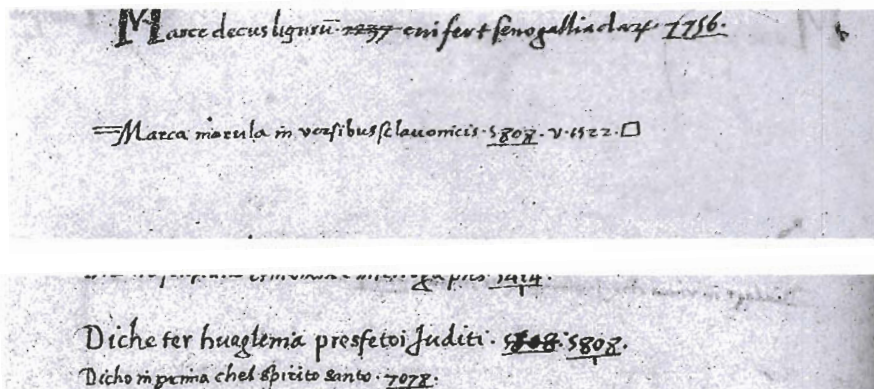


Figura 6. Maruliana croatas en el Abecedarium B: "título" (columna 1054, asiento 26) e incipit (columna 471, asiento 9) de la Judita.

B, empezando por el nombre del autor, pero, al no modificarlo –quizá por no apartarse de «la letra» del texto–, queda en un genitivo *Marca marula* que, entre otras cosas, impidió colocarlo junto con el *Marcus marulus* autor de las obras latinas.

El apunte bibliográfico nos informa, por su signo, de que es un libro en cuarto,¹⁴⁶ publicado en Venecia en 1522: nos quedamos con la duda, por tanto, de si se trataba de la segunda edición de la *Judita*, publicada el 30 de Mayo de 1522 por Bernardino Benalio, con notables y abundantes ilustraciones que a menudo se atribuyen al propio Marko Marulić –la hipótesis de que poseyera esta edición nos parece muy sugerente–, o de la tercera, datada el 29 de Enero de 1522 a instancias de «Miser Iacomo di negri da Lexandria», que, no obstante, responde a 1523, pues la fecha se da *more Veneto*.¹⁴⁷

Tampoco nos desvela la duda el *incipit* recogido con toda corrección por el *Abecearium B* (columna 471, asiento 9), al ser idéntico en las primeras ediciones:

Diche ter huaglenia presfetoj Juditi · ~~5808~~ · ~~5808~~

La signatura se tacha en el primer caso por no quedar suficientemente legible: no se trata de un error, sino de afán de claridad. Es de destacar la destreza de D. Hernando o de sus copistas, que estarían perfectamente asesorados: si no, no se explican el acierto ni la precisión en la copia precisamente del primer verso del Libro I de la *Judita*, esto es, el *incipit* de la epopeya propiamente dicha, sin tener en cuenta los paratextos preliminares.

Respecto al apunte de autor y título de la *Judita* es interesante compararlo con la referencia de la epopeya que aparece en la biografía maruliana de Franjo Božičević-Natalis. Si en el *Abecearium B* se hace abstracción de autor-título en una sola pincelada (*Marca marula*), y se añade un comentario bibliográfico (*in versibus sclauonicis*), que indica que se trata de versos y que esos versos son *sclavonici*, uno de los términos para designar el croata,¹⁴⁸ de manera semejante a como hemos visto en, por ejemplo, la *Panegyris ad Jo. ant. de manu in versu*, donde no se añade la lengua, pues el latín es el término no caracterizado, que ni siquiera se cita en la lista de lenguas del Bachiller Juan Pérez ya aducida.

En Božičević-Natalis se da el título *Historia Judit rithmis illyricis exornata...*, seguido de un comentario que el lector sólo distingue del título cotejándolo con el título croata *Historia Sfete udouice Iudit u uersih haruacchi slosena*.¹⁴⁹

¹⁴⁶ Ya hemos visto antes la explicación de Juan Pérez: «Esta [señal] quiere dezir que es cuarto de un pliego hecho quatro partes.» (T. Marín Martínez, *Memoria...*, p. 60)

¹⁴⁷ Son las ediciones que corresponden a *BMM-I* § 28 y 30.

¹⁴⁸ Usual en Venecia, donde la *Riua de Schiauoni* y la *Riva od Harvatou* designaban una misma realidad.

¹⁴⁹ La referencia del título y el comentario de Miroslav Marković, respectivamente, en: M. Marković, «I. Franjo Božičević (Franciscus Natalis)», pp. 295 y 299.

Ahora bien, las anotaciones de Božičević-Natalis (*rithmis illyricis*) y del *Abecedarium B* (*in versibus sclauonicis*) tienen más en común que la simple casualidad, y nos reafirma en la idea de que los apuntes fernandinos, tanto de autor-título como de *incipit*, fueron realizados por mano magistralmente asesorada: la traducción de *u uersih harvacchi* es más literal, más exacta, que la del propio biógrafo de Marulić, que no dice *en versos* (*esclavónicos*), sino *con ritmos* (*ilíricos*).¹⁵⁰

6. PRIMICIAS MARULIANAS: EL INCUNABLE DE ŠIŽGORIĆ

Además de todas las obras, latinas y croatas, que aparecen con los nombres de *Marcus Marulus* o *Marca Marula*, en la Librería Fernandina podemos encontrar también el libro incunable que incluye la primera publicación maruliana, la epístola humanística latina en prosa dirigida a *Georgius Sisgoreus* o Juraj Šižgorić (ca. 1445-1509?) de Šibenik, amigo de Tideo Acciarini, el entonces maestro de Marulić en Split.¹⁵¹ Con ello se completan en la Librería Fernandina los *opera omnia* marulianos.

Dicha epístola del «adolescente dálmata», que se data en torno a 1466, se publicó en el único volumen de Šižgorić que vio la luz en vida de su autor, los *Elegiarum et carminum libri III*, publicado en Venecia en 1477.¹⁵² El ejemplar fernandino aparece en el *Abecedarium B*, columna 707, asiento 32:

Georgij sisgorij elegiarum et carminum li[bri] tres · 10168 · V · 1477 (signo)

El signo biblioteconómico indica que se trata de un libro en cuarto.¹⁵³

El *incipit* de la obra de *Sisgoreus* también se refleja en el *Abecedarium B* –como era de esperar–, en la columna 1126, asiento 13; corresponde a la primera poesía de Šižgorić contenida en el libro, titulada «De Musae luctibus»:

Musa mihi fuerat lachrymosis plena querellis · 10168 ·

Este libro tampoco se encuentra en la actual Biblioteca Colombina,¹⁵⁴ como tampoco las demás que contienen obras de Marulić, con excepción del *Evangelistarium*.¹⁵⁵

¹⁵⁰ Nos referimos a la expresión locativa, y no instrumental, como en Božičević-Natalis. La interpretación adverbial de *harvacchi*, hoy usual, no acontece en ninguno de los dos casos, en que se interpreta y traduce como adjetivo; v. M. Tomasović, *Marko Marulić Marul...*, p. 187.

¹⁵¹ V. M. Tomasović, *Marko Marulić Marul...*, p. 32.

¹⁵² V. *BMM-I*, § 1.

¹⁵³ V. nota 146.

¹⁵⁴ Como se puede comprobar en el catálogo moderno de incunables, que incluye también la Biblioteca Capitular: A. Segura Morera – P. Vallejo Orellana – J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de incunables de la Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla*, Sevilla 1999.

¹⁵⁵ De la localización en otras bibliotecas de libros originariamente fernandinos se han ocupado, sin fruto por lo que a obras de Marulić se refiere, trabajos como: K. Wagner,

x x x

Ya que hemos reseñados todas las obras marulianas obrantes en la Librería Fernandina, intentaremos determinar las circunstancias de su compra tal como hemos hecho con el manuscrito de la *Panegyris*, y que no hemos debido hacer ni con la *Institutio* ni con el *Evangelistarium*, por constar ambos libros en el *Registrum B* y, en el caso del segundo, también por conservarse en la actualidad, ni con los ejemplares «naufragados» de las *Quinquaginta parabolae* y *De humilitate*, cuyos datos de compra también conocemos por los apuntes *ad hoc*: Venecia, Mayo y Junio de 1521.

Con ayuda del número registral que se encuentra en el *Abecedarium B* y los catálogos y trabajos modernos podemos, en primer lugar, ordenar los *maruliana* fernandinos según la signatura del *Abecedarium B* que remite al *Índice numeral de los libros (Registrum B)*, y deducir algún dato sobre su adquisición:

- 482: *Evangelistarium* (Gante, Agosto de 1520)
 3436: *Institutio* (Roma, Septiembre de 1515)
 [4053: *Quinquaginta parabolae* (Venecia, 22 de Mayo de 1521)]
 [4335: *De humilitate et gloria Christi* (Venecia, Junio de 1521)]
 5808: *Judita*
 5940: *De humilitate et gloria Christi*
 6541: *Quinquaginta parabolae*
 7020: *Dialogus de Hercule*
 7358: *Epistola ad Adrianum VI*
 10168: *G. Sisgorei Elegiarum et carminum...*
 10808: *Panegyris ad O. A. Dandulum* (Venecia, 7 de Mayo de 1531)

Si prescindimos de los libros sobre cuya adquisición ya hemos disertado y dejamos anotado (y en ello incluimos los dos ejemplares naufragados de *De humilitate* y *Quinquaginta parabolae*), tenemos cinco libros de «signatura» no muy distante entre sí (entre 5808 y 7358), teniendo en cuenta el volumen de compras de D. Hernando, y otro más diferenciado (10168), que es más fácil de localizar (entre Ferrara, donde compró el 24 de Marzo de 1531 el n.º. 10166, y Venecia, donde el 29 de Marzo de 1531 compró el n.º. 10171,¹⁵⁶ por la que nos inclinamos, pues es, además, el lugar de edición).

Entre los últimos apuntes incluidos en el *Registrum B* o *Índice Numeral de los Libros* –datados en Venecia en Enero de 1530–, que se interrumpe con el 4231, y el grupo de signaturas 7700-7889, comprados en Roma el 17 de Septiembre de 1530, hay una laguna problemática; según Beaujouan, «à partir de 1529, les vo-

»Bibliotecas antiguas en la Biblioteca Universitaria de Sevilla«, *El Libro Antiguo Español. Actas del Primer Coloquio Internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)*, Salamanca - Madrid 1988, pp. 403-408; id., »Libros de la Biblioteca Colombina perdidos y hallados«, *Journal of Hispanic Philology* XIII (1988), pp. 7-11.

¹⁵⁶ V. G. Beaujouan, »Fernand Colomb...«, p. 153, e id., »Hernando Colón...«, p. 57.

lumes ont pu, parfois, être enregistrés dans l'ordre approximatif des dates d'acquisition.»¹⁵⁷ De ahí que el libro signado con el número 5385 se comprara en Venecia el 11 de Abril de 1530, el número 4916 –más bajo–, se comprara en Pésaro el 30 de Agosto de 1530 y los números 7621 y 7664-7666 en Perusa el 4 de Septiembre de 1530.¹⁵⁸ Pero numerosísimos títulos de »signatura« comprendida entre esos números carecen de nota de compra, y algunos apuntes parecen ofrecer una información contradictoria.¹⁵⁹

Por ello quizá sea sólo necesario consultar el itinerario fernandino elaborado por Klaus Wagner, con cuya ayuda comprobamos que se trata de adquisiciones italianas: D. Hernando se encontraba en Venecia entre Febrero y Mayo de 1530, el 30 de Agosto estaba en Pésaro, de 2 a 4 de Septiembre en Perusa y de 10 Septiembre a 7 de Octubre en Roma.¹⁶⁰

Quizá lo más fácil y acertado sea simplificar: aunque los *opera maiora* marulianos los compró D. Hernando en centros librerías internacionales –por su propia popularidad se podían adquirir en toda Europa–, los *opera minora* probablemente se consiguieron en sus lugares de edición. Esta hipótesis nos parece particularmente plausible en el caso de *Judita*, adquirida muy probablemente en la primavera de 1530 en Venecia, así como los segundos ejemplares de *De humilitate* y *Quinquaginta parabolae* y quizá *Dialogus de Hercule*. Y aunque nos inclináramos por Roma como lugar de compra de la *Epistola ad Adrianum VI*, la numeración parece indicar también a Venecia.

Recapitulando las adquisiciones librarias de D. Hernando y poniéndolas en relación con la periodización del desarrollo de su actividad bibliográfica según T. Marín Martínez, obtenemos este panorama:

1. Etapa inicial (1510-1520): *Institutio* y *Evangelistarium* (1520)
2. Primer apogeo (1520-1530): ejemplares naufragados de *Quinquaginta parabolae* y *De humilitate*; *Judita*, *De humilitate*, *Quinquaginta parabolae*, *Dialogus de Hercule*, *Epistola ad Adrianum VI* (todos de 1530)
3. Apogeo pleno (1530-1538): incunable de J. Šižgorić, manuscrito de la *Panegyris*.

¹⁵⁷ V. G. Beaujouan, »Fernand Colomb...«, p. 151; los otros datos, en pp. 150 y 152.

¹⁵⁸ Los números de *Abecedarium B* corresponden en los repertorios correspondientes a: 5385 a 238 de A. Segura Morera – P. Vallejo Orellana – J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de incunables...*, p. 158; 4916 a 832 de A. Segura Morera – P. Vallejo Orellana – J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de incunables...*, p. 443; 7621 a 627 de A. Segura Morera – P. Vallejo Orellana – J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de incunables...*, p. 346; 7664-7666 a 188 (5-4-25/27) de J. F. Sáez Guillén, *Catálogo de manuscritos...*, pp. 224-225.

¹⁵⁹ Como hemos podido comprobar examinando los catálogos correspondientes de los fondos actuales de la Biblioteca Colombina.

¹⁶⁰ K. Wagner, »El itinerario de Hernando Colón...«, p. 95.

7. A MODO DE CONCLUSIÓN:
SOBRE LA *MARULOFILIA* DE D. HERNANDO.

Hemos comprobado cómo el afán bibliófilo de D. Hernando lo llevó a poseer la mayor biblioteca maruliana española de todos los tiempos: tuvo en los anaqueles de la Librería Fernandina ejemplares de ediciones bastante difundidas de la *Institutio*, el *Evangelistarium*, *De humilitate*, pero también de ediciones que hoy sólo encontramos una vez en España, como las *Quinquaginta parabolae*, y ejemplares absolutamente desconocidos en las bibliotecas españolas, como cualquier edición de la *Judita*, o las únicas conocidas de la *Epistola ad Adrianum VI* o el *Dialogus de Hercule* –así como del incunable de Šižgorić–, e incluso desconocidas de la marulología actual, como la *Panegyris ad Iohannem Antonium Dandulum*.

¿Significa todo ello que D. Hernando estimaba de especial manera la figura y la obra de Marko Marulić?

Creemos que, a guisa de conclusión, podemos servirnos de un símil, aplicando a Marulić, *mutatis mutandis*, lo que a propósito del presunto erasmismo de Hernando Colón escribe en la investigación sobre la impresionante presencia de Erasmo en la Biblioteca Colombina de Sevilla D. Tomás Marín Martínez: «Ni siquiera el hecho patente y llamativo de ser probablemente la Colombina la biblioteca española y europea que, en la primera mitad del siglo XVI, poseyó mayor número de obras del rey de los humanistas europeos, permite ir más lejos de lo que hemos ido en la erasmofilia de D. Hernando. Téngase en cuenta que el exfraile de Steyn era entonces el autor de moda, profusamente impreso y distribuido, cuyos ejemplares corrían por Europa como si se tratara de un bestseller, y que al coleccionista sevillano no le aventajó nadie en adquirir toda clase de libros, y de ediciones del mismo libro, sobre todo, los pequeños y ligeros. Aún está por hacer –que yo sepa– un cotejo entre la literatura erasmista y la antierasmista o indiferente que poseyó la Fernandina. Sólo cuando se haya hecho, podrá calibrarse lo que en el supuesto erasmismo de su fundador y dueño pesa la circunstancia de haber adquirido todos o casi todos los libros y ediciones del gran humanista flamenco, y tenerlas, incluso, repetidas. Si se comprobara, como presumimos, que el mismo fenómeno se da con relación a otros autores, tendríamos argumento para concluir que es poco o nada lo que esa circunstancia pesa y significa.»¹⁶¹

¹⁶¹ T. Marín Martínez, «Presencia de Erasmo en la Biblioteca Colombina de Sevilla», *Homenaje a D. Agustín Millares Carlo*, I, Gran Canaria - Madrid 1975, pp. 685-708 = *Studia palaeographica, diplomatia et epigraphica D. Tomás Marín Martínez Magistri Universitatis Complutensis*, Madrid 2001, /pp. 437-469/, pp. 441-442

BIBLIOGRAFÍA

- M^a. del Carmen Álvarez Márquez, *El mundo del libro en la Iglesia Catedral de Sevilla en el siglo XVI*, Sevilla 1992.
- Guy Beaujouan, »Fernand Colomb et l'Europe intellectuelle de son temps«, *Journal des Savants*, Octubre - Décembre 1960, pp. 145-159.
- Guy Beaujouan, »Hernando Colón, adquiridor de manuscritos científicos«, *Hernando Colón y su época*, Sevilla 1991, pp. 47-59.
- Charles Béné, *Sudbina jedne pjesme / Destin d'un poème / Destiny of a Poem: Carmen de doctrina Domini nostri Iesu Christi pendentis in Cruce Marci Maruli*, Zagreb – Split 1994.
- Biblioteca Colombina. Catálogo de sus libros impresos publicado por primera vez en virtud de acuerdo del Excmo. e Ilmo. Sr. Deán y Cabildo de la Santa Metropolitana y Patriarcal Iglesia de Sevilla, I-VII*, Sevilla - Madrid 1888-1948. [Reprint, Nieuwkoop 1971.]
- Catalogue of the Library of Ferdinand Columbus. Reproduced in facsimile from the Unique Manuscript in the Columbine Library of Seville* by Archer M. Huntington, M. A. New York 1905. [Reprinted with the permission of the Hispanic Society of America. Kraus Reprint Corporation New York 1967.]
- Sydney Nettleton Fisher, *The Foreign Relations of Turkey 1481-1512*, Urbana 1848.
- Hernando Colón, *Abecedarium B y Supplementum. Ed. facsímil de los manuscritos conservados en la Biblioteca Colombina de Sevilla*, Madrid 1992.
- El Testamento de Don Hernando Colón y otros documentos para su biografía*, por José Hernández Díaz y Antonio Muro Orejón, Publicaciones del Instituto Hispano - Cubano de Historia de América (Fundación Rafael G. Abreu). Sevilla MCMXLI.
- Branimir Glavičić, »Marulić«, *Versifikacija hrvatskih latinista*, Književni krug Split, 2001, pp. 73-83.
- Branimir Glavičić, *Marulićev latinski rječnik*, Književni krug Split 1997.
- Branimir Glavičić, »Ritmička struktura Marulićeva heksametra«, *Živa antika / L'Antiquité Vivante* 28 (1978), pp. 125-145.
- Juan Guillén Torralba, »Hernando Colón«, *Isidorianum. Revista de Estudios Eclesiásticos Superiores* 2 (1992), pp. 185-221.
- Juan Guillén Torralba, »La Biblioteca Colombina después de Hernando Colón«, *Isidorianum. Revista de Estudios Eclesiásticos Superiores* 4 (1993), pp. 115-148.
- Juan Guillén Torralba, »Las Bibliotecas de la Catedral. La Colombina«, *La Biblioteca Colombina y Capitular*, Sevilla 1990, pp. 5-41.

- G. Gullino, »DANDOLO, Antonio«, *Dizionario biografico degli italiani*, 32: Dall'Anconata – Da Ronco, Roma 1986, pp. 443-445.
- Henry Harrisse, *Grandeur et décadence de la Colombine*, París 1885 (2ª. ed.) (traducción española ampliada: *Grandeza y decadencia de la Colombina*, Sevilla 1886.)
- Hernando Colón y su época*, Real Academia Sevillana de Buenas Letras, Sevilla 1991.
- I Diarii di Marino Sanuto*, I-LVIII, Venecia 1879-1902.
- I Diarii di Marino Sanuto (MCCCCXCVI-MDXXXIII) dall'autografo marciano ital. Cl. VII codd. CDXIX-CDLXXVII*. Pubblicati per cura di Rinaldo Fulin, Federico Stefani, Nicolò Barozzi, Guglielmo Berchet, Marco Allegri. Auspice la R. Deputazione Veneta di Storia Patria. Venecia 1879-1902.
- Branko Jozić – Bratislav Lučin, *Bibliografija Marka Marulića. Prvi dio: Tiskana djela (1477-1997)*, Split 1998 (citado como *BBM-I*).
- Francisco Javier Juez Gálvez, »Presencia de Marko Marulić en las bibliotecas españolas«, *Colloquia Maruliana X* (2001), pp. 269-304.
- La Biblioteca Colombina y Capitular*, Sevilla 1990.
- Ignacio Hernando de Larramendi y Montiano, »Presentación«, *Catálogo concordado de la Biblioteca de Hernando Colón. Tomo I: 1-400*, Madrid 1993, pp. 9-10.
- Franz Leschinkohl, »Marko Marulić u austrijskim knjižnicama«, *Colloquia Maruliana VIII* (1999), pp. 185-200.
- Alvise Loredan, *I Dandolo*, Dall'Oglio, Varese 1981.
- Tomás Marín Martínez, »Biblioteca Colombina de la Catedral de Sevilla«, *Diccionario de Historia Eclesiástica de España*, I, Madrid 1972, pp. 247-250 = *Studia palaeographica, diplomatica et epigraphica D. Tomás Marín Martínez Magistri Universitatis Complutensis*, Madrid 2001, pp. 347-356.
- Tomás Marín Martínez, »Estudio introductorio«, *Catálogo concordado de la Biblioteca de Hernando Colón. Tomo I: 1-400*, Madrid 1993, pp. 17-352.
- [Tomás Marín Martínez,] Hernando Colón, *Abecedarium B y Supplementum. Texto introductorio*, Madrid 1992.
- Tomás Marín Martínez, »Memoria de las Obras y libros de Hernando Colón« del Bachiller Juan Pérez, Madrid 1970.
- Tomás Marín Martínez, »Presencia de Erasmo en la Biblioteca Colombina de Sevilla«, *Homenaje a D. Agustín Millares Carlo*, I, Gran Canaria – Madrid 1975, pp. 685-708 = *Studia palaeographica, diplomatica et epigraphica D. Tomás Marín Martínez Magistri Universitatis Complutensis*, Madrid 2001, pp. 437-469.
- Tomás Marín Martínez – José Manuel Ruiz Asencio – Klaus Wagner, *Catálogo concordado de la Biblioteca de Hernando Colón. Tomo I: 1-400*, Madrid 1993; *Tomo II: 401-1200*, Madrid 1995.

- Miroslav Marković, »Poetae Latini Dalmatae inediti«, *Živa antika / Antiquité vivante* 2 (1952), pp. 289-309.
- Marko Marulić, *Glasgowski stihovi*. Preveo i priredio Darko Novaković, Zagreb 1999.
- Miloš Milošević, »Sedam nepoznatih pisama Marka Marulića«, *Colloquia Maruliana* I (1992), pp. 5-56.
- Grga Novak, *Povijest Splita*, Split 1961.
- Darko Novaković, »Dva nepoznata Marulićeva rukopisa u Velikoj Britaniji: MS. ADD. A. 25 u oxfordskoj Bodleiani i Hunter 334 u Sveučilišnoj knjižnici u Glasgowu«, *Colloquia Maruliana* VI (1997), pp. 5-80.
- Claudio Rendina, *I dogi. Storia e segreti*, Roma 1984.
- José Manuel Ruiz Asencio, »Estudio crítico«, *Testamento de Hernando Colón, Tabula Americae* 28, Testimonio Compañía Editorial, Madrid 1995, pp. 9-82.
- José Francisco Sáez Guillén, *Catálogo de manuscritos de la Biblioteca Colombina de Sevilla*. Elaboración de índices Pilar Jiménez de Cisneros Venceslá – José Francisco Sáez Guillén. Siendo Director de la Biblioteca el Excmo. Señor D. Juan Guillén Torralba. *I-II (Índices)*, Sevilla 2002.
- Antonio Segura Morera – Pilar Vallejo Orellana, *Catálogo de los impresos del siglo XVI de la Biblioteca Colombina de Sevilla, Vol. I: A-B*, Sevilla 2001; *Vol. II: C-F*, Sevilla 2002; *Vol. III: G-L*, Sevilla 2003.
- Antonio Segura Morera – Pilar Vallejo Orellana – José Francisco Sáez Guillén, *Catálogo de incunables de la Biblioteca Capitular y Colombina de Sevilla*, Sevilla 1999.
- Testamento de Hernando Colón*. Estudio crítico y transcripción de José Manuel Ruiz Asencio. *Tabula Americae* 28, Testimonio Compañía Editorial, Madrid 1995.
- Mirko Tomasović, *Marko Marulić Marul. Monografija*, Zagreb – Split 1999.
- Mirko Tomasović, »Marulićev ljetopis (VIII.) (Rujan 1995.-kolovoz 1996.)«, *Colloquia Maruliana* VI (1997), pp. 229-266 (incluido en: *Nove godine s Marulom*, Split 2000.)
- Mirko Tomasović, »Na tragu još jednoga Marulićeva djela«, *Vjesnik* (Zagreb), 7. lipnja 2004, p. 15.
- José Torre Revello, »Don Hernando Colón: Su vida, su biblioteca, sus obras«, *Revista de Historia de América*, Núm. 19 (Junio de 1945), pp. 1-59.
- Klaus Wagner, »Altre notizie sulla sorte dei libri di Marin Sanudo«, *La Bibliofilia. Rivista di storia del libro e di bibliografia* LXXIV (1972), pp. 185-190.
- Klaus Wagner, »Biblioteca Colombina: Las siglas relativas al pie de imprenta en los repertorios bibliográficos de Hernando Colón«, *Cuadernos Bibliográficos* XXVIII (1972), pp. 41-49.

- Klaus Wagner, »Bibliotecas antiguas en la Biblioteca Universitaria de Sevilla«, *El Libro Antiguo Español. Actas del Primer Coloquio Internacional (Madrid, 18 al 20 de diciembre de 1986)*, Salamanca - Madrid 1988, pp. 403-408.
- Klaus Wagner, »El itinerario de Hernando Colón según sus anotaciones. Datos para la biografía del bibliófilo sevillano«, *Archivo Hispalense. Revista histórica, literaria y artística*, 2ª. época, LXVI, núm. 203 (1983), pp. 81-99.
- Klaus Wagner, »Hernando Colón: El hombre y su biblioteca«, *La Biblioteca Colombina y Capítular*, Sevilla 1990, pp. 43-67.
- Klaus Wagner, »Hernando Colón en Italia«, *Archivo Hispalense. Revista histórica, literaria y artística*, 2ª. época, LXXIV, núm. 225 (1991), pp. 51-61.
- Klaus Wagner, »Hernando Colón: semblanza de un bibliófilo y de su biblioteca en el quinientos aniversario de su nacimiento«, *El Libro Antiguo Español. Actas del Segundo Coloquio Internacional (Madrid)*, Salamanca - Madrid 1992, pp. 475-492.
- Klaus Wagner, »Hernando Colón y la Biblioteca Colombina«, *Sevilla en el Imperio de Carlos V: Encrucijada entre dos mundos y dos épocas. Actas del Simposio Internacional celebrado en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Colonia (23-25 de junio de 1988)*, Sevilla 1991, pp. 77-85.
- Klaus Wagner, »Hernando Colón y la formación de su biblioteca«, *Actas del Primer Encuentro Internacional Colombino*, Madrid 1990, pp. 175-183.
- Klaus Wagner, »La Biblioteca Colombina en tiempos de Hernando Colón«, *Historia. Instituciones. Documentos*, 19 (1992), pp. 485-495.
- Klaus Wagner, »Libros de la Biblioteca Colombina perdidos y hallados«, *Journal of Hispanic Philology* XIII (1988), pp. 7-11.
- Klaus Wagner, »Libros regalados a Hernando Colón y otras curiosidades de su biblioteca«, *Homenaje a Pedro Sainz Rodríguez. Tomo III. Estudios históricos*, Madrid 1986, pp. 713-724.
- Klaus Wagner, »Nuove notizie a proposito dei libri di Marin Sanudo«, *La Bibliofilia. Rivista di storia del libro e di bibliografia* LXXXIII (1981), pp. 129-131.
- Klaus Wagner, »Sulla sorte di alcuni codici manoscritti appartenuti a Marin Sanudo«, *La Bibliofilia. Rivista di storia del libro e di bibliografia* LXXIII (1971), 247-262.
- Klaus Wagner, »Un hijo de Colón en Alemania«, *Anales de la Universidad Hispalense. Facultad de Filosofía y Letras*, XXVI (1966), pp. 101-116.
- Klaus Wagner – Juan Guillén, »Pasado, presente y futuro de la Biblioteca Colombina«, *Hernando Colón y su época*, Sevilla 1991, pp. 61-77.
- Klaus Wagner Erbskorn, »La locura de Hernando Colón«, *Boletín de la Real Academia Sevillana de Buenas Letras*, Segunda Época, Vol. 28 (2000), pp. 63-79.